



## **Gemeindeverordnung**

### **auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen**

- ***Genehmigung der Verordnung auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen***  
*Gemeinderatsbeschuß Nr. 54 vom 27.10.1994*  
*vom Landesausschuß in der Sitzung vom 21.11.1994, Prot. Nr. 20181/Dr.E/V, überprüft wiederveröffentlicht vom 30.11.1994 bis 15.12.1994*
- ***Ergänzung der Verordnung auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen***  
*Gemeinderatsbeschuß Nr. 74 vom 30.12.1997 vom Landesausschuß in der Sitzung vom 26.01.1998, Prot. Nr. 794/Rag.G/lb, überprüft wiederveröffentlicht vom 10.02.1998 bis 25.02.1998*
- ***Abänderung der Gemeindeverordnung auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen***  
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 26 vom 23.09.2003*  
*wiederveröffentlicht vom 11.10.2003 bis 25.10.2003*

Terlan, Oktober 2003

## **Regolamento comunale**

### **in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi**

- ***Approvazione del regolamento in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi***  
*Delibera del Consiglio Comunale n. 54 del 27.10.1994*  
*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta del 21.11.1994, prot. n. 20181/Dr.E/V*  
*ripubblicata dal 30.11.1994 fino al 15.12.1994*
- ***Integrazione del regolamento in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi***  
*Delibera del Consiglio Comunale n. 74 del 30.12.1997*  
*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta del 26.01.1998, prot. n. 794/Rag.G/lb*  
*ripubblicata dal 10.02.1998 fino al 25.02.1998*
- ***Modifica del regolamento comunale in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi***  
*Delibera del Consiglio Comunale n. 26 del 23.09.2003*  
*ripubblicata dal 11.10.2003 fino al 25.10.2003*

Terlano, ottobre 2003

## I. KAPITEL

## CAPO I

### Das Verwaltungsverfahren

### Il procedimento amministrativo

#### Art. 1

#### Art. 1

#### Anwendungsbereich

#### Ambito di applicazione

1. In Durchführung des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13, werden mit dieser Verordnung für jedes Verfahren, das in den Zuständigkeitsbereich der Gemeindeverwaltung fällt und von Amts wegen oder auf Initiative einer beteiligten Partei eingeleitet werden kann, die Frist, innerhalb der es abgeschlossen werden muß, die für die Bearbeitung zuständige Verwaltungseinheit und die Kriterien für die Ermittlung des für ein jedes Verfahren verantwortlichen Beamten festgesetzt.
  2. Die Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindeverwaltung fallen, sind mit einer entsprechenden begründeten Maßnahme innerhalb der für jedes Verfahren festgesetzten Frist abzuschließen, die in den Tabellen in der Anlage 1 angeführt ist. Die Tabellen sind ergänzender Bestandteil dieser Verordnung.
  3. Die Verfahren, für die in den Tabellen in der Anlage 1 keine endgültige Frist angegeben ist, müssen im Sinne des Art. 3, Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 31.07.1993, Nr. 13, innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Erhalt des Antrages einer beteiligten Partei oder nach der Einleitung des Verfahrens von Amts wegen abgeschlossen werden, sofern aus anderen Gesetzesbestimmungen, Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung oder Verordnungsbestimmungen keine andere Frist hervorgeht.
1. In attuazione della legge regionale 31.07.1993, n. 13, il presente regolamento determina per ciascun tipo di procedimento, promuovibile d'ufficio o ad iniziativa di parte, di competenza dell'amministrazione comunale il termine entro il quale esso deve concludersi, la struttura amministrativa competente per la trattazione e i criteri per l'individuazione del funzionario responsabile di ciascun tipo di procedimento.
  2. I procedimenti di competenza dell'amministrazione comunale devono concludersi mediante l'adozione di un provvedimento espresso e motivato nel termine stabilito per ciascun tipo di procedimento nelle tabelle di cui all'allegato 1 costituente parte integrante del presente regolamento.
  3. I procedimenti non indicati con il relativo termine finale, nelle tabelle di cui all'allegato 1 devono concludersi, ai sensi del comma 3 dell'art. 3 della legge regionale 31.07.1993, n. 13, nel termine massimo di 30 giorni dal ricevimento dell'istanza di parte o dall'avvio d'ufficio ove un diverso termine non derivi da altre disposizioni di legge, dello statuto comunale o di regolamento.

#### Art. 2

#### Art. 2

#### Fristbeginn

#### Decorrenza del termine iniziale

1. Was die von Amts wegen eingeleiteten Verfahren anbelangt, läuft die Frist ab dem Datum, an dem die Gemeindeverwaltung die einleitende Maßnahme ergriffen oder den Umstand erfahren hat, auf Grund dessen die Pflicht entsteht, für die Einleitung der Maßnahme zu sorgen.
  2. Geht die einleitende Maßnahme von einem Organ oder Amt einer anderen Verwaltung aus, so läuft die Frist ab dem Datum des Erhalts des Antrags oder des Vorschlags von Seiten der Gemeindeverwaltung.
  3. Was die auf Initiative einer Partei eingeleiteten Verfahren anbelangt, läuft die Frist, unbeschadet der Angaben der Tabellen in der
1. Per i procedimenti d'ufficio il termine iniziale decorre dalla data in cui l'amministrazione comunale abbia adottato l'atto propulsivo o abbia notizia del fatto da cui sorge l'obbligo di provvedere.
  2. Qualora l'atto propulsivo promani da organo o ufficio di altra amministrazione il termine iniziale decorre dalla data di ricevimento da parte dell'amministrazione comunale della richiesta o della proposta.
  3. Per i procedimenti ad iniziativa di parte il termine iniziale, salvo quanto previsto nelle tabelle di cui all'allegato 1, decorre dalla data di

Anlage 1, ab dem Datum des Erhalts des Gesuchs oder des Antrags, das durch den Datumstempel des Protokollamtes bestätigt wird.

### **Art. 3**

#### **Frist für den Abschluß des Verfahrens**

1. Die Fristen für den Abschluß der Verfahren beziehen sich auf das Datum, an dem die Maßnahme ergriffen wurde, oder, im Falle von empfangsbedürftigen Verfahren, auf das Datum der Zustellung.
2. Im Falle von komplexen Verfahren, die sich in mehrere voneinander unabhängige Phasen gliedern, werden die Fristen in bezug auf jede einzelne Phase festgesetzt.
3. Für die Festlegung der Frist betreffend den Abschluß des Verfahrens wird die Zeitspanne nicht berücksichtigt, in der die Wirkungen der endgültigen Maßnahme oder der Maßnahmen möglich gemacht werden, die während des Verfahrens ergriffen werden müssen.
4. Soweit nicht anders bestimmt, werden für die Verfahren zur Änderung von bereits erlassenen Maßnahmen dieselben endgültigen Fristen angewandt, die für das Hauptverfahren angegeben sind.
5. Wird in Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen vorgesehen, daß das Gesuch nach dem unbenutzten Ablauf einer bestimmten Frist nach seiner Einreichung als abgelehnt bzw. als angenommen gilt, so hat sich die Verwaltung bei der Ergreifung einer formellen Maßnahme an die gleiche Frist zu halten, die für die Abweisung bzw. die Bewilligung durch Stillschweigen vorgesehen ist.
6. Muß der Gesuchsteller das Gesuch oder die beigebrachten Unterlagen vervollständigen oder ergänzen, um die Erstellung des Aktes zu ermöglichen, so wird die Frist ab dem Datum der Zustellung der Mitteilung an die Betroffenen bis zum Datum des Empfanges der angeforderten Unterlagen ausgesetzt.
7. Wird die Verfahrensabwicklung durch unvorhergesehene Umstände oder Handlungen beeinflusst, so wird die Frist vom leitenden Beamten der in der Hauptsache zuständigen Verwaltungseinheit mit begründeter Maßnahme ausgesetzt. Dies wird dem Betroffenen gleichzeitig mit der Aufforderung mitgeteilt, Gutachten einzuholen oder ergänzende Unterlagen nachzureichen. Die Frist läuft wieder ab dem Empfangsdatum der obgenannten Gutachten oder Unterlagen.
8. Die Frist für den Abschluß des Verfahrens wird

ricevimento, comprovata dal timbro a data apposto dal protocollo, della domanda od istanza.

### **Art. 3**

#### **Termine finale del procedimento**

1. I termini per la conclusione dei procedimenti si riferiscono alla data di adozione del provvedimento ovvero, nel caso di provvedimenti recettizi, alla data di effettuazione della comunicazione.
2. Nel caso di procedimenti complessi che si articolano in più fasi autonome i termini sono stabiliti con riferimento a ciascuna fase.
3. Non è computato ai fini del termine di conclusione del procedimento il periodo di tempo relativo alla fase di integrazione dell'efficacia del provvedimento finale o di provvedimenti infraprocedimentali.
4. Ove non sia diversamente disposto, per i procedimenti di modifica di provvedimenti già emanati, si applicano gli stessi termini finali indicati per il procedimento principale.
5. Quando disposizioni di legge o di regolamento prevedano che la domanda dell'interessato si intende respinta o accolta dopo l'inutile decorso di un determinato periodo di tempo dalla presentazione della domanda stessa, il termine per la formazione del silenzio-rigetto o del silenzio-assenso costituisce altresì il termine entro il quale l'amministrazione può adottare la propria determinazione esplicita.
6. Ove l'istante debba regolarizzare o integrare la domanda o la documentazione prodotta per consentire il perfezionamento dell'atto, il termine è sospeso dalla data di invio della comunicazione agli interessati fino alla data di ricevimento della documentazione richiesta.
7. Qualora fatti o atti eccezionalmente sopravvenuti incidano sullo svolgimento dell'istruttoria, il termine può essere sospeso, con provvedimento motivato, dal dirigente della struttura amministrativa competente in via principale. Tale circostanza è comunicata all'interessato contestualmente alla richiesta di acquisizione di pareri o di documenti integrativi. Il termine riprende a decorrere dalla data di ricezione dei predetti pareri o documenti.
8. Il termine per la conclusione del procedimento

für die Zeit ausgesetzt, die für die Beschaffung der Unterlagen und die Ermittlungen von Amts wegen nach Art. 22, Absatz 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 31.07.1993, Nr. 13, notwendig ist, falls eine andere als die vorgehende Verwaltung mit der Ausstellung der genannten Unterlagen und den Ermittlungen beauftragt wird. Die Aussetzung wird dem Betroffenen mitgeteilt.

9. Die Frist für den Abschluß des Verfahrens wird für die Zeit ausgesetzt, die für die Einholung von obligatorischen Gutachten oder Fachurteilen notwendig ist.

#### **Art. 4**

##### **Die für das Verfahren verantwortliche Person**

1. Die Person, die jeweils für die verschiedenen Verfahrensarten verantwortlich ist, die in den Zuständigkeitsbereich der Gemeindeverwaltung fallen, wird auf Grund der Tabellen in der Anlage 1 ermittelt, die ergänzender Bestandteil dieser Verordnung ist.

#### **Art. 5**

##### **Beteiligung der am Verwaltungsverfahren Betroffenen**

1. Für die Zwecke der im Art. 48, Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 04.01.1993, Nr. 1, vorgesehenen Beteiligung der Rechtsträger, die von der Ergreifung von Maßnahmen betroffen sind, welche sich auf subjektive Rechtssituationen auswirken, sind die Bestimmungen gemäß dem III. Kapitel des Regionalgesetzes vom 31.07.1993, Nr. 13, anzuwenden.
2. Gleichfalls sind, was die Verfahren betreffend die Ergreifung von für die Gemeinde grundlegenden Akten anbelangt, angemessene Formen der Miteinbeziehung und Information der Beteiligten gemäß den Bestimmungen des III. Kapitels des Regionalgesetzes vom 31.07.1993, Nr. 13, oder der Gemeindevorsatzung anzuwenden.

## **II. KAPITEL**

##### **Modalitäten für die Ausübung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und Ausschluß von diesem Recht**

#### **Art. 6**

##### **Anwendungsbereich des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen**

1. Im Sinne des Art. 26 des Regionalgesetzes vom

rimane sospeso durante il periodo necessario all'acquisizione dei documenti e all'accertamento d'ufficio di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 22 della legge regionale 31.07.1993, n. 13, quando sia richiesta l'attività di amministrazione diversa da quella procedente. La sospensione è comunicata all'interessato.

9. Il termine per la conclusione del procedimento rimane sospeso durante il periodo necessario per l'acquisizione di pareri obbligatori o valutazioni tecniche.

#### **Art. 4**

##### **Responsabile del procedimento**

1. Il responsabile di ciascun tipo di procedimento di competenza dell'amministrazione comunale viene individuato con le tabelle di cui all'allegato 1 costituente parte integrante del presente regolamento.

#### **Art. 5**

##### **Partecipazione degli interessati al procedimento**

1. Al fine della partecipazione, ai sensi del comma 2 dell'art. 48 della legge regionale 04.01.1993, n. 1, dei soggetti interessati all'adozione di atti che incidono su situazioni giuridiche soggettive si applicano le disposizioni contenute nel capo III della legge regionale 31.07.1993, n. 13.
2. Parimenti nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali per il Comune devono essere adottate idonee forme di consultazione ed informazione secondo quanto stabilito dal capo III della legge regionale 31.07.1993, n. 13 o dallo statuto comunale.

## **CAPO II**

##### **Modalità di esercizio e casi di esclusione del diritto di accesso ai documenti amministrativi**

#### **Art. 6**

##### **Ambito di applicazione del diritto di accesso**

1. Ai sensi dell'art. 26 della legge regionale

31.07.1993, Nr. 13, wird das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen anerkannt, das von jeder Person ausgeübt werden kann, die zum Schutz rechtlich relevanter Situationen Interesse am Verfahren hat. Nicht notwendig ist das Vorhandensein dieses Interesses für die Einsichtnahme in die nachstehenden Verwaltungsunterlagen oder für die Ausstellung von Kopien dieser Unterlagen: Gemeindegesetzungen, Verordnungen, Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses, Raumordnungspläne, allgemeine Pläne und Programme für öffentliche Arbeiten, Baukonzessionen, Handelslizenzen, Haushaltspläne und Rechnungsabschlüsse, allgemeine Beschlüsse, Register des Standesamtes und Wählerlisten sowie Musterungslisten.

2. Das Recht auf Zugang in bezug auf die Verfahrensunterlagen wird, auch während der Dauer des Verfahrens, gegenüber der Verwaltungsbehörde oder -einheit ausgeübt, die dafür zuständig ist, die Unterlage auszustellen oder ständig aufzubewahren, bzw. gegenüber jener, die für die Bearbeitung zuständig ist.
3. Das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen gilt auch als durch die Veröffentlichung, die Hinterlegung oder jede andere Form der Öffentlichkeit der Unterlagen ausgeübt, zu denen der Zugang gemäß den in dieser Verordnung festgelegten Modalitäten zugelassen ist, wobei auch die Formen der Öffentlichkeit mittels Informatik, Elektronik und Telematik dazuzuzählen sind.
4. Um die Ausübung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen zu ermöglichen, hat die Gemeindeverwaltung die in den nachstehenden Artikeln des II. Kapitels dieser Verordnung vorgesehenen Organisationsmaßnahmen zu treffen. Die Gemeindeverwaltung hat außerdem besondere Organisationsmaßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, daß der Zugang zu den mit elektronischen Datenverarbeitungsanlagen erfaßten Daten unter Berücksichtigung der Erfordernisse nach Art. 24, Absatz 2 des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241, erfolgt.

#### **Art. 7**

#### **Konzessionsinhaber von öffentlichen Diensten, Gemeindeeinrichtungen und Aktiengesellschaften für die Ausübung von öffentlichen Diensten der Gemeinden**

1. Das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird auch gegenüber den Konzessionsinhabern von öffentlichen Diensten der Gemeinden und gegenüber den Gemeindeeinrichtungen ausgeübt, und zwar

31.07.1993, n. 13, è riconosciuto il diritto di accesso ai documenti amministrativi che è esercitato da chiunque abbia un interesse al procedimento per la tutela di situazioni giuridicamente rilevanti. Tale interesse non è richiesto al fine della presa visione o rilascio di copie dei seguenti documenti amministrativi: statuti comunali, regolamenti, delibere del Consiglio comunale e della Giunta comunale, atti di pianificazione urbanistica, piani e programmi generali delle opere pubbliche, concessioni edilizie, licenze commerciali, bilanci e conti consuntivi, ordinanze generali, registri dello stato civile e liste elettorali e di leva.

2. Il diritto di accesso si esercita con riferimento agli atti del procedimento e anche durante il corso dello stesso nei confronti dell'autorità o struttura amministrativa che è competente a formare il documento o a detenerlo stabilmente o di quella competente per la trattazione.
3. Il diritto di accesso si intende realizzato anche con la pubblicazione, il deposito o altra forma di pubblicità, comprese quelle attuabili mediante strumenti informatici, elettronici e telematici dei documenti cui sia consentito l'accesso secondo le modalità stabilite dal presente regolamento.
4. L'amministrazione comunale per l'attuazione del diritto di accesso adotta le misure organizzative previste dagli articoli seguenti del Capo II del presente regolamento. L'amministrazione comunale adotterà altresì specifiche misure organizzative per assicurare che l'accesso ai dati raccolti mediante strumenti informatici avvenga nel rispetto delle esigenze di cui al comma 2 dell'art. 24 della legge 07.08.1990, n. 241.

#### **Art. 7**

#### **Concessionari di pubblici servizi, istituzioni comunali e società per azioni per l'esercizio di servizi pubblici comunali**

1. Il diritto di accesso è esercitato anche nei confronti dei concessionari di pubblici servizi comunali e delle istituzioni comunali con le modalità previste dagli articoli seguenti del capo II del presente regolamento.

gemäß den Modalitäten, die in den nachstehenden Artikeln des II. Kapitels dieser Verordnung vorgesehen sind.

2. In den Vereinbarungen betreffend Konzessionen von Diensten, die nach Inkrafttreten dieser Verordnung abgeschlossen werden, sorgt die Gemeindeverwaltung dafür, daß die Pflichten des Konzessionsinhabers hinsichtlich der Gewährleistung des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen vorgesehen werden.
  3. Die Bestimmungen gemäß den Absatz 1 und 2 werden - mit den notwendigen Anpassungen in bezug auf die Art der Beziehung mit der Verwaltung - auch auf die öffentlichen Dienste der Gemeinden angewandt, die von Aktiengesellschaften mit örtlicher öffentlicher Beteiligung laut Art. 44, Absatz 3, Buchstabe e) des Regionalgesetzes vom 04.01.1993, Nr. 1, geleistet werden.
2. Nelle convenzioni di concessione di servizi stipulate successivamente all'entrata in vigore del presente regolamento l'amministrazione comunale provvede ad inserire gli obblighi del concessionario atti ad assicurare il diritto di accesso.
  3. Le disposizioni dei commi 1 e 2 si applicano con gli adeguamenti necessari riferiti alla natura del rapporto con l'amministrazione alla gestione dei servizi pubblici comunali effettuata dalle società per azioni a partecipazione pubblica locale di cui al comma 3, lettera e) dell'art. 44 della legge 04.01.1993, n. 1.

#### **Art. 8**

##### **Informeller Zugang zu den Verwaltungsunterlagen**

1. Wenn der Antrag auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen unmittelbar angenommen werden kann, weil auf Grund der gelieferten Angaben und Unterlagen kein Zweifel über das Anrecht des Antragstellers, seine Identität, seine Vertretungsbefugnisse und das Vorhandensein des Interesses oder kein Zweifel über die Zugänglichkeit der Unterlage besteht, so wird das Recht auf Zugang zu den Unterlagen informell mittels eines auch mündlichen Antrages bei der Verwaltungseinheit ausgeübt, die für die Ausstellung der Unterlage oder für deren ständige Aufbewahrung verantwortlich ist oder bei jener, die für die Bearbeitung zuständig ist, und zwar unter Angabe der Einzelheiten laut Art. 10, Absatz 1. Es wird außerdem der Art. 10, Absatz 4 angewandt.
2. Der Antrag wird unmittelbar und ohne Förmlichkeiten überprüft, und ihm wird durch Angabe der Veröffentlichung, welche die Informationen enthält, durch Vorweisung der Unterlage, durch die Übergabe von Kopien oder andere geeignete Modalitäten stattgegeben. Die Übergabe von Kopien wird vom Bürger schriftlich bestätigt.
3. Kann das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen nicht informell ausgeübt werden, so wird es im Sinne des nachstehenden Art. 10 formell ausgeübt.

#### **Art. 9**

##### **Formelles Zugangsverfahren**

#### **Art. 8**

##### **Accesso informale**

1. Qualora sia possibile l'accoglimento immediato poiché non sorgono dubbi sulla legittimazione del richiedente, sulla sua identità, sui suoi poteri rappresentativi, sulla sussistenza dell'interesse alla stregua delle informazioni e delle documentazioni fornite o sull'accessibilità del documento, il diritto di accesso si esercita in via informale mediante richiesta, anche verbale, alla struttura amministrativa competente a formare il documento o a detenerlo stabilmente o a quella competente per la trattazione, con l'indicazione degli elementi di cui al comma 1 dell'art. 10. Si applica altresì il comma 4 dell'art. 10.
2. La richiesta, esaminata immediatamente e senza formalità, è accolta mediante indicazione della pubblicazione contenente le notizie, esibizione del documento, estrazione di copie, ovvero altra modalità idonea. Il cittadino rilascia ricevuta dell'avvenuta estrazione di copia.
3. Qualora non risulti possibile in via normale il diritto di accesso lo stesso viene esercitato in via formale ai sensi del successivo art. 10.

#### **Art. 9**

##### **Procedimento di accesso formale**

1. Die formelle Ausübung des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen erfolgt durch einen begründeten, an die Verwaltung gerichteten Antrag, der gemäß dem Muster in der Anlage 2, die ergänzender Bestandteil dieser Verordnung ist, abzufassen und während der Amtsstunden abzugeben ist. Im Antrag muß der Betroffene die wesentlichen Daten über die angeforderte Unterlage und die Einzelheiten angeben, auf deren Grundlage festgestellt werden kann, um welche Unterlage es sich dabei handelt; er muß außerdem das mit dem Gegenstand seines Antrags verbundene Interesse angeben und, wenn erforderlich, beweisen sowie seine Identität und, wenn notwendig, seine Vertretungsbefugnisse feststellen lassen.
  2. Auf Antrag des Betroffenen ist die Verwaltung verpflichtet, den Empfang des formell vorgelegten Antrages auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen mittels einer Fotokopie des bereits protokollierten Antrages zu bestätigen.
  3. Der formelle Antrag, der irrtümlich einem Verwaltungsorgan oder einer Verwaltungseinheit zukommt, das bzw. die dafür nicht zuständig ist, muß unmittelbar dem zuständigen Verwaltungsorgan bzw. der zuständigen Verwaltungseinheit zugeleitet werden. Der Betroffene wird von der Weiterleitung in Kenntnis gesetzt.
  4. Wenn der Antrag seitens einer öffentlichen Verwaltung gestellt wird, muß er vom Inhaber des betroffenen Amtes oder von der für das Verwaltungsverfahren verantwortlichen Person unterzeichnet werden.
  5. Das formelle Zugangsverfahren ist innerhalb von zehn Tagen nach der Vorlegung des Antrages bei der Verwaltung oder, in dem mit Absatz 3 geregelten Fall, nach Empfang des Antrages abzuschließen.
  6. Ist der Antrag nicht ordnungsgemäß oder unvollständig, so ist die Verwaltung verpflichtet, den Betroffenen innerhalb von zehn Tagen durch Einschreibebrief mit Rückantwort oder durch andere für die Bestätigung des Empfanges geeignete Mittel davon zu verständigen. Die Frist läuft wieder ab der Vorlegung des vervollständigten Antrages.
1. Il diritto di accesso si esercita in via formale con motivata richiesta, presentata durante l'orario di apertura al pubblico, redatta secondo il modello di cui all'allegato 2, che costituisce parte integrante del presente regolamento, indirizzata all'amministrazione nella quale l'interessato deve indicare gli estremi del documento richiesto e gli elementi che ne consentono l'individuazione. L'interessato deve inoltre specificare e ove occorra comprovare l'interesse connesso all'oggetto della richiesta, far constare della propria identità e, se necessario, dei propri poteri rappresentativi.
  2. A richiesta dell'interessato, l'amministrazione è tenuta a rilasciare ricevuta dell'istanza di accesso formale presentata, mediante fotocopia dell'istanza già protocollata.
  3. La richiesta formale erroneamente pervenuta ad un organo o ad una struttura amministrativa incompetente è immediatamente trasmessa all'organo o struttura amministrativa competente. Di tale trasmissione è data comunicazione all'interessato.
  4. La richiesta, ove provenga da una pubblica amministrazione, è presentata dal titolare dell'ufficio interessato o dal responsabile del procedimento amministrativo.
  5. Il procedimento di accesso formale deve concludersi nel termine di dieci giorni decorrenti dalla presentazione della richiesta all'amministrazione o dalla recezione della medesima nell'ipotesi disciplinata dal comma 3.
  6. Ove la richiesta sia irregolare o incompleta l'amministrazione, entro dieci giorni, è tenuta a darne tempestiva comunicazione al richiedente con raccomandata con avviso di ricevimento od altro mezzo idoneo ad accertare la ricezione. Il termine del procedimento ricomincia a decorrere dalla presentazione della richiesta perfezionata.

#### **Art. 10**

##### **Die für das Zugangsverfahren verantwortliche Person**

1. Die für das Zugangsverfahren verantwortliche Person ist der Verantwortliche der

#### **Art. 10**

##### **Responsabile del procedimento di accesso**

1. Responsabile del procedimento di accesso è il responsabile della struttura amministrativa

Verwaltungseinheit, die für die Erstellung der Unterlage oder für deren ständige Aufbewahrung zuständig ist, oder derjenigen Verwaltungseinheit, die für die Bearbeitung zuständig ist, und zwar gemäß den Tabellen in der Anlage 1, die ergänzender Bestandteil dieser Verordnung ist.

#### **Art. 11**

##### **Annahme des formellen Antrages auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und Zugangsmodalitäten**

1. Die Annahme des formellen Antrages auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird in einem besonderen Akt festgehalten, der von der für das formelle Zugangsverfahren verantwortlichen Person ausgestellt wird. Der Akt ist gemäß dem Muster in der Anlage 3 abzufassen, welche ergänzender Bestandteil dieser Verordnung ist.
2. Der Annahmeakt muß die Angabe der Verwaltungseinheit enthalten, an die sich der Antragsteller wenden muß, und einen angemessenen Zeitraum vorsehen, der nicht weniger als zehn Tage betragen darf, um in die Unterlagen Einsicht zu nehmen bzw. eine Kopie davon zu erhalten.
3. Die zuständige Verwaltungseinheit sorgt für die Vorweisung der Unterlage oder für die Ausstellung der Kopie innerhalb von zehn Tagen nach dem Datum der Annahme.
4. Betrifft der Antrag noch nicht abgeschlossene Verfahren, so unterliegt die Freigabe der Unterlagen der vorhergehenden Unbedenklichkeitserklärung des Organs, das für die Ergreifung der endgültigen Maßnahme zuständig ist. Dieses ist dazu befugt, den Zugang im Sinne des nachstehenden Art. 14, Absatz 3 hinauszuschieben.
5. Die Annahme des Antrages auf Zugang zu einer Unterlage bringt unbeschadet der mit Gesetz oder mit Verordnung vorgesehenen Ausnahmen auch das Recht auf Zugang zu den anderen Unterlagen mit sich, auf die in dieser Unterlage hingewiesen wird und die mit demselben Verfahren zusammenhängen.
6. Die Einsichtnahme in die Unterlagen erfolgt innerhalb der zu diesem Zweck vorgesehenen Amtsstunden bei der im Akt über die Annahme des Antrages angegebenen Verwaltungseinheit, wenn notwendig in Anwesenheit des zuständigen Personals.
7. Der Betroffene kann sich Notizen machen bzw. alles oder einen Teil der Unterlagen abschreiben, in die er Einsicht nimmt, wobei das ausdrückliche, strafrechtlich verfolgbare

kompetente a formare il documento, o a detenerlo stabilmente o quella competente per la trattazione secondo le tabelle di cui all'allegato 1 costituente parte integrante del presente regolamento.

#### **Art. 11**

##### **Accoglimento della richiesta di accesso formale e modalità di accesso**

1. L'accoglimento della richiesta di accesso formale è formalizzato in apposito atto, redatto nella forma di cui al modello allegato 3, che forma parte integrante del presente regolamento, ed emanato dal responsabile del procedimento di accesso formale.
2. L'atto di accoglimento deve contenere l'indicazione della struttura amministrativa presso cui rivolgersi e un congruo periodo di tempo, comunque non inferiore a dieci giorni, per prendere visione dei documenti e per ottenerne copia.
3. La struttura amministrativa competente provvede all'esibizione del documento o al rilascio della copia entro dieci giorni dalla data di accoglimento.
4. Ove l'istanza riguardi procedimenti in corso il rilascio dei documenti è subordinato al preventivo nulla osta dell'organo competente ad adottare l'atto finale, che ha facoltà di differire l'accesso ai sensi del successivo art. 14, comma 3.
5. L'accoglimento della richiesta di accesso a un documento comporta anche la facoltà di accesso agli altri documenti dallo stesso richiamati e appartenenti al medesimo procedimento, fatte salve le eccezioni di legge o regolamento.
6. L'esame dei documenti avviene presso la struttura amministrativa indicata nell'atto di accoglimento della richiesta nelle ore d'ufficio all'uopo indicate, alla presenza, ove necessaria, di personale addetto.
7. L'interessato potrà prendere appunti o trascrivere in tutto o in parte il contenuto dei documenti visionati, con l'espresso divieto penalmente perseguibile di alterarli, in qualsiasi



Verbot besteht, diese wie auch immer zu ändern oder sie vom Ort, an dem er darin Einsicht nehmen kann, zu entfernen.

8. Die Einsichtnahme in die Unterlagen ist unentgeltlich. Die Verwaltungseinheit kann eine Kopie der Unterlagen ausstellen, jedoch vorbehaltlich der Rückerstattung der Kopierkosten, deren Ausmaß auf ... Lire je Blatt im ...-Format festgesetzt wird. Auf Antrag des Betroffenen müssen die Kopien beglaubigt werden.

#### **Art. 12**

### **Antrag auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen seitens der Träger von öffentlichen oder allgemeinen Interessen**

1. Die Bestimmungen über die Modalitäten für die Ausübung des Rechtes auf Zugang gemäß dieser Verordnung werden - soweit vereinbar - auf die Verwaltungen, Vereinigungen und Komitees angewandt, die Träger von öffentlichen oder allgemeinen Interessen sind.

#### **Art. 13**

### **Nichtannahme des Antrages auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen**

1. Die formell beantragte Ausübung des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen kann von der für das formelle Zugangsverfahren verantwortlichen Person mit begründeter Maßnahme einschränkt, verschoben oder verweigert werden. In dieser Maßnahme muß ausdrücklich auf die geltenden Bestimmungen, auf die gemäß Art. 15 und Art. 12 dieser Verordnung festgelegten Kategorien und auf die Umstände Bezug genommen werden, welche die Annahme eines derart formulierten Antrages unmöglich machen (Anlage 4).
2. Trifft die Verwaltung innerhalb zwanzig Tagen nach der Vorlegung des Antrages keine Entscheidung, so gilt der Antrag als abgelehnt.
3. Die Verschiebung oder die Einschränkung des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird von der für das formelle Zugangsverfahren verantwortlichen Person verfügt, wenn es sich als notwendig ergibt, einen zeitweiligen Schutz der im Art. 15 und im Art. 12 dieser Verordnung genannten Interessen zu gewährleisten, oder wenn Erfordernisse der Vertraulichkeit im Rahmen der Verwaltung gewahrt werden müssen. Dies gilt vor allem in der Phase der Vorbereitung der Maßnahmen oder in der Zeitspanne, in der die Wirkungen der Maßnahmen möglich gemacht werden, und zwar in bezug auf Unterlagen, die den einwandfreien Verlauf der

modo, ovvero di asportarli dal luogo in cui gli stessi sono dati in visione.

8. L'esame dei documenti è gratuito. La struttura amministrativa può rilasciare copia dei documenti, salvo il rimborso del costo di riproduzione, il cui importo è fissato in lire ... per ogni foglio formato .... Su richiesta dell'interessato le copie devono essere autenticate.

#### **Art. 12**

### **Richieste di accesso di soggetti portatori di interessi pubblici o diffusi**

1. Le disposizioni sulle modalità del diritto di accesso di cui al presente regolamento si applicano, in quanto compatibili, alle amministrazioni, associazioni e comitati portatori di interessi pubblici o diffusi.

#### **Art. 13**

### **Non accoglimento della richiesta di accesso**

1. La richiesta presentata in via formale al fine di esercitare il diritto di accesso può essere limitata, differita, ovvero, rifiutata dal responsabile del procedimento di accesso formale mediante provvedimento motivato con specifico riferimento alla normativa vigente, alla individuazione delle categorie di cui all'art. 15 ed all'art. 12 del presente regolamento, alle circostanze di fatto per cui la richiesta non può essere accolta così come proposta (allegato 4).
2. La richiesta si intende rigettata quando siano trascorsi venti giorni dalla sua presentazione senza che l'amministrazione si sia pronunciata.
3. Il differimento o la limitazione del diritto di accesso è disposto dal responsabile del procedimento di accesso formale ove sia necessario assicurare una temporanea tutela agli interessi di cui all'art. 15 ed all'art. 12 del presente regolamento, ovvero per salvaguardare esigenze di riservatezza dell'amministrazione, specie nella fase preparatoria dei provvedimenti, o nel periodo di tempo di integrazione dell'efficacia dei provvedimenti in relazione a documenti la cui conoscenza possa compromettere il buon andamento dell'azione amministrativa. In particolare sono sottratti al diritto di accesso fino all'emanazione del provvedimento di

Verwaltungstätigkeit beeinträchtigen könnten. Insbesondere sind die Arbeiten von Wettbewerbskandidaten bzw. die Akte zur Vorbereitung von Disziplinarverfahren vom Recht auf Zugang ausgeschlossen, und zwar bis zum Erlaß der Maßnahme betreffend die Genehmigung der Rangordnung und der Maßnahme betreffend die Auferlegung von Disziplinarstrafen.

4. In der Maßnahme, mit der der Aufschub verfügt wird, ist auch dessen Dauer anzugeben.

#### **Art. 14**

##### **Kategorien von Unterlagen, die vom Recht auf Zugang ausgeschlossen sind**

1. Im Sinne des Art. 27 des Regionalgesetzes vom 31.07.1993, Nr. 13, können Verwaltungsunterlagen vom Recht auf Zugang ausgeschlossen werden, wenn sie die Privatsphäre bzw. den Vertraulichkeitsbereich von natürlichen oder juristischen Personen, von Gruppen, Unternehmen oder Vereinigungen betreffen, und zwar in bezug auf deren Interessen und Belange im Bereich der persönlichen Korrespondenz sowie in bezug auf deren gesundheitliche, berufliche, finanzielle, betriebliche und geschäftliche Interessen. Dies gilt auch dann, wenn die Angaben der Verwaltung von den Trägern selbst geliefert worden sind.
2. Vom Recht auf Zugang sind jene Unterlagen ausgeschlossen, die ausdrücklich in Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind oder von der zuständigen Behörde angegeben werden; insbesondere sind gemäß den Bestimmungen des vorstehenden Absatzes die nachstehenden Dokumente, welche persönliche Situationen oder Familiensituationen von Einzelpersonen anbelangen, vom Recht auf Zugang ausgeschlossen, sofern sie von Dritten angefordert werden: ärztliche Bescheinigungen, Maßnahmen betreffend sanitäre Pflichtbehandlung.
3. Außerdem sind die nachstehenden Unterlage vom Recht auf Zugang ausgeschlossen: Protokolle der Ausschußsitzungen; Akten, die Gegenstand von Rechtsstreitigkeiten sind und deren Verbreitung den Ausgang des Verfahrens beeinträchtigen bzw. eine Verletzung des Untersuchungsgeheimnisses darstellen könnte; Projekte und Pläne betreffend Gebäude, die für die Ausübung von Tätigkeiten auf dem Gebiet des Kreditwesens bestimmt sind; Projekte und Pläne von Gebäuden, die für Militäranlagen und für Betriebe mit hoher Unfallgefahr bestimmt sind.
4. In keinem Fall dürfen die Unterlagen vom

approvazione della graduatoria e del provvedimento di irrogazione di sanzioni disciplinari gli elaborati dei candidati a prove concorsuali e, rispettivamente, gli atti preparatori a procedimenti disciplinari.

4. L'atto che dispone il differimento dell'accesso ne indica la durata.

#### **Art. 14**

##### **Categorie di atti sottratti al diritto di accesso**

1. Ai sensi dell'art. 27 della legge 31.07.1993, n. 13, i documenti amministrativi possono essere sottratti al diritto di accesso quando riguardino la vita privata o la riservatezza di persone fisiche, di persone giuridiche, gruppi, imprese e associazioni, con particolare riferimento agli interessi epistolare, sanitario, professionale, finanziario, industriale e commerciale, di cui siano in concreto titolari, ancorché i relativi dati siano forniti all'amministrazione dagli stessi soggetti cui si riferiscono.
2. Sono esclusi dal diritto di accesso i documenti indicati per espressa disposizione di legge e per indicazione dell'autorità da cui provengono e secondo quanto disposto dal comma precedente in particolare, se richiesti da terzi, i seguenti documenti relativi alla situazioni personali o familiari di persone fisiche: documentazione medica, provvedimenti relativi a trattamento sanitario obbligatorio.
3. Sono inoltre esclusi dal diritto di accesso i seguenti documenti: verbali di giunta, atti oggetto di vertenza giudiziaria la cui divulgazione potrebbe compromettere l'esito del giudizio o dalla cui diffusione potrebbe concretizzarsi violazione del segreto istruttorio, progetti e cartografie relativi ad edifici destinati all'esercizio dell'attività creditizia, progetti e cartografie di edifici adibiti ad installazioni militari e ad aziende a rischio di incidente rilevante.
4. In ogni caso i documenti non possono essere

Zugang ausgeschlossen werden, wenn ein Aufschub des Zuganges ausreicht.

5. Wer aus dienstlichen Gründen Kenntnis von Unterlagen erhält, zu denen der Zugang im allgemeinen nicht gestattet ist, ist an das Amtsgeheimnis gebunden.
6. Es ist auf keinen Fall gestattet, die durch die Ausübung des Rechtes auf Zugang gemäß diesem Artikel erhaltenen Informationen zu vervielfältigen, zu verbreiten oder diese wie auch immer für kommerzielle Zwecke zu verwenden.

### **III. KAPITEL**

#### **Besondere Bestimmungen über die Ausübung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen vonseiten der Gemeinderatsmitglieder**

##### **Art. 15**

##### **Anwendungsbereich**

1. Das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen steht im Sinne des Art. 8 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 04.01.1993, Nr. 1, den Gemeinderatsmitgliedern zu, und zwar um die Ausübung der mit ihrem Mandat verbundenen Aufsichtsfunktion und politisch-administrativen Kontrolle zu gewährleisten.
2. Die Gemeinderatsmitglieder können außerdem mittels Antrag an den Gemeindesekretär oder an die für den betreffenden Bereich verantwortliche Person bei den Gemeindeämtern und bei den von der Gemeinde abhängigen Betrieben und Einrichtungen um Auskünfte und Informationen ansuchen, über die diese verfügen.
3. In der Zeit zwischen der Einberufung und der Abhaltung der Gemeinderatssitzung wird das in diesem Artikel vorgesehene Recht in Bezug auf Auskünfte und Informationen, die mit auf der Tagesordnung stehenden Angelegenheiten verbunden sind, unmittelbar nach der Vorlegung des - eventuell auch mündlichen - Antrages bei der für das Zugangsverfahren verantwortlichen Person ausgeübt; die Ausübung kann ausnahmsweise und nur aus schwerwiegenden Gründen betreffend die Tätigkeit des Amtes, jedoch im Rahmen angemessener Fristen, hinausgeschoben werden. Zum gleichen Zweck und mit denselben Modalitäten können die Gemeinderatsmitglieder das Recht auf Zugang anhand der Einsichtnahme in Dokumente ausüben, die jedenfalls mit den Tagesordnungspunkten zusammenhängen,

sottratti all'accesso ove sia sufficiente far ricorso al potere di differimento.

5. Coloro che, per ragioni di ufficio prendono conoscenza di documenti per i quali non è consentito l'accesso in via generale sono tenuti al segreto.
6. In ogni caso, non è consentito riprodurre, diffondere o comunque utilizzare a fini commerciali le informazioni ottenute mediante l'esercizio del diritto di accesso di cui al presente articolo.

### **CAPO III**

#### **Norme particolari relative al diritto di accesso da parte dei consiglieri comunali**

##### **Art. 15**

##### **Ambito di applicazione**

1. Il diritto di accesso è esercitato ai sensi del comma 1 dell'art. 8 della legge regionale 04.01.1993, n. 1, dai consiglieri comunali al fine di garantire l'espletamento della funzione ispettiva e di controllo politico-amministrativo relativa al loro mandato.
2. I consiglieri comunali possono altresì richiedere agli uffici del comune, mediante istanza al Segretario comunale o al responsabile del settore, ed ad aziende ed enti dallo stesso dipendenti, tutte le notizie ed informazioni in loro possesso.
3. L'esercizio del diritto di cui al presente articolo, nel periodo che intercorre dalla convocazione alla riunione del consiglio, in relazione a notizie ed informazioni correlate agli affari iscritti all'ordine del giorno, avviene in maniera immediata alla presentazione della richiesta, anche verbale, al responsabile del procedimento per l'accesso e può essere eccezionalmente differito, purché in termini in ogni caso utili, solo per gravi motivi relativi al funzionamento dell'ufficio. In tale occasione e con le stesse modalità, i consiglieri possono esercitare il diritto di accesso mediante l'esame dei documenti, comunque attinenti agli affari dell'ordine del giorno, che non siano contenuti nei relativi fascicoli in visione.

aber nicht in den entsprechenden für die Einsichtnahme zur Verfügung gestellten Akten enthalten sind.

#### **Art. 16**

##### **Ausübungsmodalitäten**

1. Die Gemeinderatsmitglieder sind nicht zur Rückerstattung der Kopierkosten gehalten, wenn die Ausfertigung von Kopien dazu dienen soll, die Ausübung der mit ihrem Mandat verbundenen Aufsichtsfunktion und politisch-administrativen Kontrolle zu gewährleisten. In diesem Fall ist die Kopie, sollte sie beglaubigt sein, von der Stempelgebühr befreit.
2. Die Gemeinderatsmitglieder sind in den mit Gesetz ausdrücklich vorgesehenen Fällen an das Amtsgeheimnis gebunden.
3. Es ist den Gemeinderatsmitgliedern untersagt, die erhaltenen Informationen und Kopien von Dokumenten für andere Zwecke als jene, die mit der Ausübung ihres Mandats verbunden sind, zu verwenden.
4. Sofern vereinbar, werden die im II. Kapitel dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen angewandt.

#### **Art. 17**

##### **Recht auf Zugang für die Rechnungsprüfer**

1. Die Rechnungsprüfer haben bei der Ausübung ihrer Funktionen das Recht auf Zugang zu den Unterlagen und Dokumenten der Gemeinde, und zwar gemäß den in den Art. 16 und 17 dieser Verordnung vorgesehenen Modalitäten.

#### **IV. KAPITEL**

##### **Organisationsmaßnahmen für die Anwendung der Bestimmungen über die Selbstbescheinigung**

#### **Art. 18**

##### **Fälle, in denen die zeitweilige Ersatzerklärung zugelassen ist**

1. Wer bei der Einreichung von Anträgen bei der Verwaltung die im Absatz 2 genannten Umstände, Sachverhalte oder Eigenschaften nachweisen muß, welche die eigene Person betreffen, kann im Sinne des Art. 3 des Gesetzes vom 04.01.1968, Nr. 15, eine zeitweilige Ersatzerklärung vorlegen.
2. Die Ersatzerklärung gemäß Absatz 1 kann die folgenden, die eigene Person angehenden Umstände, Sachverhalte oder Eigenschaften

#### **Art. 16**

##### **Modalità di esercizio**

1. Il rimborso del costo di riproduzione non è dovuta dai consiglieri comunali qualora il rilascio di copie avvenga al fine di garantire l'espletamento della funzione ispettiva e di controllo politico-amministrativo relativa al loro mandato. In tale ipotesi la copia, se autenticata, è altresì esente dall'imposta di bollo.
2. I consiglieri comunali sono tenuti al segreto nei casi specificatamente determinati dalla legge.
3. Non è consentito ai consiglieri l'uso delle informazioni e delle copie dei documenti ottenute per fini diversi dall'espletamento del mandato.
4. Si applicano in quanto compatibili le disposizioni contenute nel capo II° del presente regolamento.

#### **Art. 17**

##### **Diritto di accesso dei revisori dei conti**

1. In relazione all'espletamento delle loro funzioni i revisori dei conti hanno diritto di accesso agli atti e documenti del comune con le modalità previste dagli artt. 16 e 17 del presente regolamento.

#### **CAPO IV**

##### **Misure organizzative per l'applicazione delle disposizioni in materia di autocertificazione**

#### **Art. 18**

##### **Casi nei quali è ammessa la dichiarazione temporaneamente sostitutiva**

1. I soggetti che, nel produrre all'amministrazione istanze, debbano comprovare stati, fatti o qualità personali di cui al comma 2 possono presentare dichiarazione temporaneamente sostitutiva ai sensi dell'art. 3 della legge 04.01.1968, n. 15.
2. La dichiarazione sostitutiva di cui al comma 1 può riguardare i seguenti stati, fatti o qualità personali:

betreffen:

- a) Schulabschluß oder Berufsbezeichnung; Teilnahme an Studienlehrgängen oder beruflichen Ausbildungslehrgängen; Ergebnis eventueller Abschlußprüfungen dieser Kurse, erlangte Spezialisierung, Befähigung oder Vorbereitung bzw. Ausbildungs-, Fortbildungs- oder Weiterbildungstitel oder Fachqualifikation;
- b) Ergebnis der Teilnahme an Wettbewerben; erhaltene Stipendien;
- c) ausgeübter Beruf, ausgeübte Erwerbstätigkeit, übernommene Aufträge, Dienstzuweisung, Lehrlings- oder Praktikantenstand bzw. absolvierte Lehre oder absolviertes Praktikum; Arbeitslosenstand; Ruhestand und Pensionskategorie; Schüler- bzw. Studentenstand oder Hausfrauenstand;
- d) Eigenschaft als Erbe, Vermächtnisnehmer, Eigentümer, Vermieter, Pächter; Ausmaß der eventuell in diesen Eigenschaften entrichteten oder erhaltenen Beträge oder Mietsätze; jedwede Bescheinigung betreffend die Errichtung, Übertragung oder Löschung eines Eigentums oder anderer Rechte in bezug auf registrierte bewegliche und unbewegliche Güter;
- e) Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter von natürlichen oder juristischen Personen, Vormund, Pfleger oder ähnliches;
- f) Leistung obligatorischer Steuerzahlungen mit Angabe der entrichteten Steuer; Steuernummer und Mehrwertsteuernummer;
- g) Eintragung bei Fachverbänden, Körperschaften oder Privatdiensten, ausgenommen die Eintragung in Registern oder Verzeichnissen, die von der öffentlichen Hand geführt werden;
- h) Stand eines Freiwilligen im Zivildienst, eines Auswanderers, eines Eingeschiffen auf Frachtschiffen;
- i) anerkannte Invalidität sowie Art und Grad der Invalidität;
- j) bestrittene Ausgaben oder erlittene Schäden und entsprechende Rückerstattungen bzw. Entschädigungen; erhaltene Beiträge; bei Kreditinstituten oder öffentlichen Körperschaften aufgenommene Darlehen oder Anleihen; Eigenschaft als Schuldner oder Gläubiger gegenüber der öffentlichen Verwaltung, an die der Antrag gestellt wird;
- k) Inhaberschaft von Lizenzen, verwaltungsbehördlichen und ähnlichen Ermächtigungen;
- l) Eigenschaft als Unterhaltsberechtigter; ferner
- a) titolo di studio o qualifica professionale posseduta; partecipazione a corsi di studio o di istruzione professionale; risultato di eventuali esami finali dei corsi stessi, titolo di specializzazione, di abilitazione, di preparazione, di formazione, di aggiornamento, di perfezionamento e di qualificazione tecnica;
- b) esito di partecipazione a concorsi; conseguimento di borse di studio;
- c) professione esercitata, attività lavorativa prestata, incarichi assunti, destinazioni di servizio, stato di apprendista, tirocinante, ovvero esaurimento dell'apprendistato, del tirocinio e della pratica professionale; praticante per l'esercizio della professione; stato di disoccupazione; qualità di pensionato e categoria di pensione; qualità di studente o di casalinga;
- d) qualità di erede, di legatario, di proprietario, di locatore, di affittuario; ammontare delle eventuali quote o canoni corrisposti o ricevuti relativamente a tali qualità; ogni attestazione in tema di costituzione, traslazione o estinzione della proprietà o di altri diritti su beni immobili o mobili registrati;
- e) qualità di legale rappresentante di persone fisiche o giuridiche, di tutore, di curatore o simili;
- f) assolvimento di specifici obblighi contributivi con l'indicazione dell'ammontare del tributo assolto; possesso e numero di codice fiscale e della partita IVA;
- g) iscrizione presso associazioni di categoria, enti o servizi privati, al di fuori dell'iscrizione in albi od elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione;
- h) stato di volontario in servizio civile, di espatrio, di imbarcato su navi mercantili;
- i) qualità di invalido riconosciuto e tipo, classe o natura dell'invalidità;
- j) spese effettuate o danni subiti e relativi rimborsi e risarcimenti; contributi ricevuti; mutui o prestiti contratti con istituti di credito o enti pubblici; condizione di debitore o creditore nei confronti dell'amministrazione ricevente,
- k) titolarità di licenze, autorizzazione amministrative e consimili atti di assenso;
- l) qualità di vivenza a carico e di esistenza in vita.

kann der Betroffene mittels Ersatzerklärung bescheinigen, daß er am Leben ist.

#### **Art. 19**

### **Bestimmungen über die Selbstbescheinigung**

1. Um die Anwendung der Bestimmungen über die Selbstbescheinigung und die Vorlegung von Unterlagen und Dokumenten von seiten der Bürger bei öffentlichen Verwaltungen gemäß dem Gesetz vom 04.01.1968, Nr. 15, zu gewährleisten, übernimmt die Gemeindeverwaltung die Formblätter gemäß den Anlagen 5, 6, 7, 8 und 9, welche ergänzender Bestandteil dieser Verordnung sind.

#### **Art. 20**

### **Inhaber und Verantwortliche für die Datenbearbeitung**

1. Im Sinne des Gesetzes vom 31.12.1996, Nr. 675, ist die Gemeinde Inhaberin der persönlichen Daten in Datenbanken, welche von der Gemeinde in automatisierter Form oder in Papierform gehalten werden. Der Bürgermeister oder eine von ihm beauftragte Person führt die im Gesetz Nr. 675/96 vorgesehenen Obliegenheiten aus.
2. Die Verantwortlichen für die Bearbeitung der Daten im Bereich der Gemeinde sind die Verantwortlichen der Ämter und der Dienste der Gemeinde.
3. Der Bürgermeister kann mit einer eigenen Maßnahme auch den Südtiroler Gemeindeverband Gen.m.b.H., der das Informationssystem der Gemeinde verwaltet und eine geeignete Garantie für die vollständige Beachtung der geltenden, einschlägigen Bestimmungen leistet, zum Verantwortlichen für die Datenbearbeitung ernennen.

#### **Art. 21**

### **Handhabung, Verbreitung und Übermittlung von persönlichen Daten**

1. Die Gemeinde sorgt für die Handhabung, Verbreitung und Übermittlung der Daten im Rahmen der vom Gesetz und vom gegenständlichen Artikel vorgesehenen Beschränkungen.
2. Die Gemeinde kann persönliche Daten aus den Wählerlisten an Privatpersonen, Vereine und Organisationen weiterleiten, welche die Daten zum Zwecke der Information, aus kulturellen, sozialen, sportlichen oder statistischen Gründen oder im Sinne der Zusammenarbeit anfordern.

#### **Art. 19**

### **Disposizioni in materia di autocertificazione**

1. Al fine di garantire l'applicazione delle disposizioni in materia di autocertificazione e di presentazione di atti e documenti da parte di cittadini a pubbliche amministrazioni di cui alla legge 04.01.1968, n. 15, l'amministrazione comunale adotta i modelli di cui agli allegati 5, 6, 7, 8 e 9 che costituiscono parte integrante del presente regolamento.

#### **Art. 20**

### **Titolare e responsabile dei dati**

1. Ai fini della legge 31.12.1996, n. 675, il Comune é titolare dei dati personali contenuti nelle banche dati, automatizzate o cartacee, denuti dallo stesso. Gli adempimenti previsti dalla legge n. 675/96 sono effettuati dal Sindaco o da persona da questi delegati.
2. I responsabili del trattamento dei dati nell'ambito del comune sono i responsabili degli uffici e dei servizi del comune.
3. Il Sindaco può designare con proprio provvedimento quale responsabile del trattamento dei dati anche il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Coop.a.r.l. che gestisce il sistema informativo del Comune e fornisce idonea garanzia del rispetto delle disposizioni vigenti in materia.

#### **Art. 21**

### **Trattamento, diffusione e comunicazione dei dati personali**

1. Il Comune provvede al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati nell'ambito dei limiti consentiti dalla legge e dal presente articolo.
2. Il Comune può comunicare dati personali delle liste elettorali a privati, associazioni ed organizzazioni, i quali richiedono i dati per fini di informazione, culturali, sociali, sportivi o statistici oppure a titolo di collaborazione.

3. Die Anträge von Privatpersonen, die an die Gemeinde zum Zwecke der Datenübermittlung gerichtet werden, müssen schriftlich sein und den Grund des Antrages sowie die Verpflichtung enthalten, diese Daten ausschließlich für die angegebenen Zwecke zu verwenden.
4. Nach Überprüfung des Antrages auf die Vereinbarkeit mit den im Absatz 2 enthaltenen Zielsetzungen veranlaßt die Gemeinde in der Person des Bürgermeisters oder einer von ihm beauftragten Person die Übermittlung der Daten in dem Maße und auf jene Art und Weise, welche notwendig sind, um dem Antrag zu entsprechen.
5. Den Anträgen der öffentlichen Körperschaften auf Weiterleitung und Verbreitung von Daten ist zu entsprechen, wenn sie nicht nur vom Gesetz oder von einer Verordnung geregelt, sondern auch notwendig sind, damit der Antragsteller seinen institutionellen Verpflichtungen nachkommen kann - dies muß von diesem im Antrag angegeben werden - und wenn damit zusätzlich auch die institutionellen Aufgaben der Gemeinde erfüllt werden.
6. Die Kosten für die Handhabung, Verbreitung und Übermittlung von persönlichen Daten werden vom Gemeindeausschuß festgelegt.
- 7.
8. Die Geburten, Todesfälle, Eheschließungen, Geburtstage und Jubiläen können in der Gemeindezeitung veröffentlicht werden.
3. Le istanze dei privati rivolte al comune per ottenere la comunicazione di dati devono essere scritte e contenere lo scopo per il quale i dati vengono richiesti nonché l'impegno ad utilizzare esclusivamente per le finalità indicate.
4. IL Comune, nella persona del Sindaco o la persona da questi delegata, dopo aver valutato che la richiesta è compatibile con le finalità di cui al comma 2, provvede alla trasmissione dei dati nella misura e secondo le modalità strettamente necessarie a soddisfare la richiesta.
5. Le richieste di comunicazione e diffusione dei dati provenienti da enti pubblici sono soddisfatte, oltre che quando siano disciplinate da una norma di legge e da un regolamento, quando siano necessarie al perseguimento dei fini istituzionali del richiedente, che quest'ultimo avrà cura di indicare, oltre che dei fini istituzionali del Comune.
6. I costi relativi al trattamento, alla comunicazione ed alla diffusione dei dati personali sono determinati alla Giunta Comunale.
7. Le nascite, i decessi, i matrimoni, i compleanni e gli anniversari possono essere pubblicati sul bollettino comunale.

#### **Art. 22**

#### **Anträge auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen**

1. Den Anträgen auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen werden, falls die in den einschlägigen, geltenden Gesetzesbestimmungen enthaltenen Voraussetzungen gegeben sind, unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes 675/96 in dem Maße entsprochen, das unbedingt notwendig ist, um die Ausübung des Rechts auf den Zugang zu gewährleisten. Im besonderen sind die persönlichen Daten von Drittpersonen nicht mitzuteilen, welche keinen unmittelbaren Einfluß darauf haben, daß dem Antrag entsprochen wird.
2. Bei Anträgen auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, die von den Gemeinderäten eingebracht werden, wird angenommen, daß dies in Ausübung ihres Mandates geschieht. Werden die Anträge aus anderen Gründen vorgelegt, dann findet der vorhergehende Artikel Anwendung.

#### **Art. 22**

#### **Richieste di accesso ai documenti amministrativi**

1. Le richieste di accesso ai documenti amministrativi, ove sussistono le condizioni individuate dalle norme vigenti in materia, sono soddisfatte nella misura strettamente necessaria a garantire l'esercizio del diritto di accesso, nel rispetto delle disposizioni della legge 675/96. In particolare, non saranno comunicati quei dati personali di soggetti terzi che non abbiano diretta rilevanza per soddisfare la richiesta di accesso.
2. Le richieste di accesso presentate dai consiglieri comunali si presumono effettuate per l'espletamento del loro mandato. Nel caso in cui le richieste siano presentate per ragioni diverse si applicherà l'articolo precedente.

### **Art. 23**

#### **Übergangs- und Schlußbestimmung**

1. Was die Verfahren anbelangt, die vor Inkrafttreten dieser Verordnung eingeleitet wurden, laufen die Fristen gemäß Art. 1, Absatz 2 dieser Verordnung ab dem Tag der Veröffentlichung mit Ausnahme jener Verfahren, für die mit anderen Gesetzesbestimmungen, Bestimmungen der Gemeindefassung oder Verordnungsbestimmungen eine andere Frist vorgesehen wird.

### **Art. 23**

#### **Norma transitoria e finale**

1. Per i procedimenti avviati prima dell'entrata in vigore del presente regolamento i termini di cui al comma 2 dell'art. 1 del presente regolamento iniziano a decorrere dal giorno della predetta pubblicazione con esclusione di quei procedimenti per i quali risulta previsto un diverso termine da altre disposizioni di legge, dello statuto comunale o di regolamento.



**ÖFFENTLICHES BAUWESEN**

**LAVORI PUBBLICI**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Typo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

**A) VERGABE VON ARBEITEN, LIEFERUNGEN, DIENSTLEISTUNG, PROJEKTIERUNG, BAULEITUNG, PROJEKTGENEHMIGUNG**

**A) APPALTI LAVORI, FORNITURE, SERVIZI, PROGETTAZIONE, DIREZIONE LAVORI, APPROVAZIONE PROGETTI**

<b>Nr. N.</b>	<b>Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento</b>	<b>Frist Tage term. gg.</b>	<b>Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa</b>	<b>Ges. Frist term. leg.</b>
1	Die öffentliche Ausschreibung für öffentliche Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen - Beschluß - Veröffentlichung der Ausschreibung - Öffnung der Offerte - Veröffentlichung der Ergebnisse	120	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 7  Verordnung über die Verträge	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 7  Regolamento per la disciplina dei contratti
2	Beschränkte Ausschreibung - Teilnahme - Ansuchen zur Teilnahme - Beschluß - Veröffentlichung der Ausschreibung - Auswahl der Firmen - Einladung - Vergabe - Veröffentlichung der Ergebnisse	150	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 8 ff.  Verordnung über die Verträge	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 8 ss.  Regolamento per la disciplina dei contratti
3	Der Unternehmer - Ideenwettbewerb für die Vergabe von öffentlichen Arbeiten oder Lieferungen - Beschluß - Ernennung der Kommission - Einladung - Vergabe - Bewertung - Veröffentlichung der Ergebnisse	180	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 9 ff.  Verordnung über die Verträge	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 9 ss.  Regolamento per la disciplina dei contratti
4	Freihändige Vergabe: Teilnahme an der Arbeitsvergabe - Beschluß - Einladung - Öffnung der Offerte - Zuschlag	60	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 10, 11, ff.	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 10, 11, ss.
5	Angebote für Bauaufträge und Konzessionen von Bietergemeinschaften - Zuschlag - Vertragsabschluß	60	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 19	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 19
6	Regiearbeiten - Akkordbeauftragung mittels halbamtlichen Wettbewerb - Beschluß - Vergabe	120	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 24  Verordnung der Verträge in Eigenregie	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 24  Regolamento per la disciplina dei contratti per

						lavori in economia
7	Baufträge mittels Konzession und Führung von öffentl. Einrichtungen - Veröffentlichung - Einladung - Auslosung - Zuschlag	Concessione di costruzione e gestione di opere pubbliche - pubblica-zione - invito - pubblica-zione esito e provvedimenti conseguenti	180	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 14/15, ff.	L.P. 10.11.93, n. 20 artt. 14/15, ss.	
8	Konzession für die Führung von öffentlichen Dienstleistungen - Arbeitsvergabe - Einladung - Zuschlagsverteilung - Maßnahmen der Verwaltung	Concessione di gestione di servizi pubblici - appalto - ammissione - invito - esito e provvedimenti conseguenti	180	L.G. 10.11.93, Nr. 20	L.P. 10.11.93, n. 20	
9	EG - Ausschreibungen mit Abgebot	Gara CEE in ribasso		G. 406/91 L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 18/23	L. 406/91 L.P. 10.11.93, n. 20 art. 18/23	Gesetzes-termin termine di legge
10	EG - Ausschreibungen mit Aufgebot	Gara CEE in aumento		G. 406/91 L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 18/23	L. 406/91 L.P. 10.11.93, n. 20 art. 18/23	Gesetzes-termin termine di legge
11	Weiterverpachtung eines Teiles der Arbeiten - Ermächtigung	Affidamento in subappalto a cottimo di parte dei lavori compresi nell'appalto - rilascio autorizzazione	30	G. 19.03.90, Nr. 55 Art. 18 Gver.D. 19.12.91, Nr. 406, Art. 34 (in Kraft ab 01.01.93)	L. 19.03.90, n. 55 art. 18 D.Lgs. 19.12.91, n. 406 art. 34 (in vigore dal 01.01.93)	
12	Kreditzession des Unternehmers - Anerkennung von Seiten der Verwaltung	Cessione di credito da parte dell'appaltatore - riconoscimento da parte dell'Amministrazione	30	G.D. 13.05.91, Nr. 152 umgewandelt in G. 12.07.91, Nr. 203 Art. 22	D.L. 13.05.91, n. 152 convertito in L. 12.07.91, n. 203 art. 22	
13	Nicht durchgeführte Übergabe der Bauarbeiten wegen Verschulden der Verwaltung - Ansuchen des Unternehmens auf Vertragsverzicht	Mancata consegna dei lavori per fatto dell'amministrazione - richiesta dell'appaltatore per recedere dal contratto	30	Kgl.D. 15.05.1895, Nr. 350	R.D. 15.05.1895, n. 350	
14	Übergabe der Bauarbeiten	Consegna dei lavori	90	D.P.L.A. 04.03.63, Nr. 16 (allgemeine Verdingungsbedingungen) L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 22	D.P.G.P. 04.03.63, n. 16 (capitolato generale d'appalto) L.P. 10.11.93, n. 20 art. 22	
15	Teilzahlungen - Ausstellung der Zahlungsaufträge für Teilzahlungen	Pagamenti in acconto - emissione mandati di pagamento delle rate di acconto	30	L.G. 10.11.93, Nr. 20 Art. 22 D.P.L.A. 04.03.63, Nr. 16 (allgemeine Verdingungsbedingungen)	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 22 D.P.G.P. 04.03.63, n. 16 (capitolato generale d'appalto)	
16	Anwendung der gesetzlichen Zinsen auf verspätete Zahlung der Baufortschritte nach 30 Tagen	Applicazione degli interessi legali sugli importi dello stato di avanzamento dopo 30 giorni (ritardato)	30	D.P.R. 16.07.62, n. 1063, Art. 33/35	D.P.R. 16.07.62, n. 1063, art. 33/35	

		pagamento)		BGB Art. 1224/1284	C.C. art. 1224/1284	
17	Saldozahlung nach Kollaudierung der Arbeiten oder nach Ausstellung der Bestätigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten - Genehmigung des Kollaudierungsprotokolls und Ausstellung des Zahlungsauftrages	Pagamento della rata di saldo dopo il collaudo o il certificato di regolare esecuzione - approvazione collaudo ed emissione mandato di pagamento	30	Kgl.D. 25.05.1895, Nr. 350 G.D. 28.02.83, Nr. 55, Art. 13 D.P.L.A. 04.03.63, Nr. 16 (allgemeine Verdingungsbedingungen)	R.D. 25.05.1895, n. 350 D.L.28.02.83, n. 55 art. 13 D.P.G.P. 04.03.63, n. 16 (capitolato generale d'appalto)	
18	Zusatz- und Abänderungsprojekte - Genehmigung	Perizia suppletiva e di variante - approvazione	60	L.G.10.11.93, Nr. 20 Art. 23	L.P. 10.11.93, n. 20 art. 23	
19	Öffentlicher Wettbewerb für die Planung von Bauten von besonderer Bedeutung	Pubblico concorso per la progettazione delle opere di particolare importanza	180	L.G.10.11.93, Nr. 20 Art. 2, Abs. 4	L.P.10.11.93, n. 20 art. 2 com. 4	
20	Benutzungsgenehmigung für öffentliche Bauten und Zuweisung der Hausnummer	Licenza di abitabilità per opere pubbliche ed assegnazione numero civico	120	L.G.10.11.93, Nr. 20 Art. 27 E.T. 27.07.34, Nr. 1265, Art. 221 G.D. 13.09.91, Nr. 299 umgewandelt in G. 18.11.91, Nr. 363, Art. 3, Abs. 6	L.P. 10.11.93 n. 20, art. 27 T.U. 27.07.34, n. 1265, art. 221 D.L. 13.09.91, n. 299 convertita in L. 18.11.91, n. 363, art. 3 com. 6	Gesetzes-termin termine di legge

#### B) TRINKWASSERLEITUNGEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
21	Trinkwasserqualität - vorbeugende Maßnahmen zur Garantie einer einwandfreien Trinkwasserqualität	Qualità delle acque - misure idonee a garantire la qualità potabile delle acque non idonee al consumo umano	15	D.P.R. 24.05.88, Nr. 236 Art. 12 G.D. 20.05.92, Nr. 291 Art. 4 Abs. 6	D.P.R. 24.05.88, n. 236 art. 12 D.L. 20.05.92, n. 291 art. 4 com. 6	
22	Dringende Maßnahmen zum Schutz der Trinkwasserqualität	Tutela delle acque destinate al consumo umano - Provvedimenti cautelativi ed urgenti	5	D.P.R. 24.05.88, Nr. 236 M.D.Sanität 26.03.91 R.G. 04.01.93, Nr. 1 Art. 18	D.P.R. 24.05.88, n. 236 D.M. Sanità 26.03.91 L.R. 04.01.93, n. 1 art. 18	
23	Maßnahmen auf Kosten Privater zur Behebung der Verunreinigungsursachen beim Trinkwasser	Opere ed interventi eseguiti a carico di privati per eliminare le cause d'inquinamento	15	D.P.R. 24.05.88, Nr. 236 M.D. Sanität 6.03.91 R.G. 04.01.93, Nr. 1 Art. 18	D.P.R. 24.05.88, n. 236 D.M. Sanità 06.03.91 L.R. 04.01.93, n.1 art. 18	

#### B) AQUEDOTTI

#### C) KANALISIERUNGEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
--------	--	--	-------------------------	--	--------------------------

#### C) FOGNATURE

24	Gesuch um Anschluß der privaten und öffentlichen Bauten an die Kanalisierung	Domanda di allacciamento di edifici privati e pubblici alla fognatura	30	G.10.05.76, Nr. 319, Art. 14, Abs. 2 Gemeindeverordnung	L. 10.05.76 n. 319, art. 14 com. 2 Regolamento comunale
25	Maßnahmen auf Kosten der Privaten zur Behebung der Verunreinigungsursachen beim Abwasser	Opere ed interventi a carico di privati per eliminare le cause d'inquinamento	10	R.G. 04.01.93, Nr.1 Art. 18	L.R. 04.01.93,Nr.1 art. 18

#### D) GEMEINDESTRABEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.		
26	Zufahrtsstraßen und Abzweigungen	Accessi e diramazioni	30	Gver.D. 30.04.92, Nr. 285, Art. 22	D.Lgs. 30.04.92, n. 285 art. 22
27	Genehmigung zur Überquerung und Benutzung von Straßengrund für die Verlegung von Leitungen usw.	Autorizzazione attraversamenti ed uso sedi stradali per reti ecc.	30	Gver.D. 30.04.92, Nr. 285, Art. 25 ff.	D.Lgs. 30.04.92, n. 285 art. 25 ss
28	Zeitweilige Anbringung von Werbeschildern und dergleichen längs der Gemeindestraßen - Genehmigung	Strade comunali: mezzi pubblicitari e cartelli a carattere temporaneo	30	Gver.D. 30.04.92, Nr. 285 Art. 23 Abs. 4/5/6 L.G. über den Umweltschutz	D.Lgs. 30.04.92, n. 285 art. 23 com. 4/5/6 L.P. sulla tutela dell'ambiente
29	Klassifizierung der Gemeindestraßen nach Kollaudierung der Straße	Classificazione delle strade comunale dopo collaudo della strada	60	L.G. Nr. 24/91	L.P.n. 24/91
30	Benennung von Gemeindestraßen	Denominazione strade comunali	60 Tage nach der Überprüfung giorni dopo collaudo	L.G. 12.06.75, Nr. 26 Art. 5	L.P.12.06.75, n. 26 art. 5

#### D) STRADE COMUNALI

			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.

#### E) ZIVILSCHUTZ

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.		
31	Notwendige Maßnahmen um die Gefahren zu vermeiden, welche durch Schneefall und Eisbildung auf Straßen verursacht werden	Adozione di misure necessarie ad evitare lo stato di pericolosità derivanti dalla caduta di neve e formazione di ghiaccio sulle strade	3	D.P.R. Nr. 66/81 G. 24.02.92, Nr. 225	D.P.R.n. 66/81 L. 24.02.92, n. 225
32	Verpflichtung und Liquidierung der Rechnungen für Dienste, welche in Ausnahmesituationen von verwaltungsfremden Personen durchgeführt werden	Impegno fondi e liquidazione fatture per servizi resi in situazioni di emergenza di soggetti esterni all'Amministrazione	30	R.G. 04.01.93, Nr. 1 Art. 1 D.P.R. Nr. 66/81 G. 24.02.92, Nr. 225	L.R. 04.01.93, n. 1 art. 1 D.P.R. n. 66/81 L. 24.02.92, n. 225

#### E) PROTEZIONE CIVILE

			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.

#### F) ENTEIGNUNG

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.		
33	Antrag und Beschluß über die Einleitung des Enteignungsverfahrens	Domanda e delibera per promuovere il procedimento di	90	L.G. Nr. 10/91 Art. 3/4	L.P. n. 10/91 Art. 3/4

#### F) ESPROPRIAZIONE

			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.

	- oder Auferlegung einer Dienstbarkeit - Einwände und Anträge der Ei-gentümer	espropriazione - o costituzione coattiva di servizi - osservazioni e richieste dei proprietari				
34	Festsetzung der Enteignungsentschädigung oder Auferlegung einer Dienstbarkeit - Einwände und Anträge der Ei-gentümer	Determinazione dell'indennità di esproprio - deposito del decreto nella segreteria del Comune		L.G. Nr. 10/91 Art. 4/5/6/7	L.P. n. 10/91 art. 4/5/6/7	30
35	Antrag und Beschluß über das verkürzte Enteignungsverfahren	Domanda e delibera per promuovere il procedimento di espropriazione con la procedura abbreviata	120	L.G. Nr. 10/91 art. 16	L.P. n. 10/91 art. 16	
36	Ermächtigung des Bürgermeisters zum Betreten von Privateigentum - Verständigung der Ei-gentümer	Autorizzazione del Sindaco per introdursi nelle proprietà private - avvi- so di proprietari		L.G. Nr. 10/91 Art. 2 Abs. 1	L.P. n. 10/91 art. 2 com. 1	5

## Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

## Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

## A) ZIMMERVERMIETUNG

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
1	Meldung der Tätigkeit - Meldebestätigung bzw. Untersagung der Beherbergungstätigkeit	Attestazione della di- chiarazione di attività affittacamere/apparta- menti per forestieri	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 1	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 1	
2	Untersagung der Tätigkeit	Divieto dell'attività	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 3	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 3	
3	Änderung der Bettenan- zahl und der Preise	Aumento dei posti-letto e/o prezzi	10	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 4 Abs.2	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 4 com. 2	
4	Überschreibung der Meldebestätigung	Trascrizione dell'attestazione	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 1	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 1	

## A) AFFITTACAMERE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
1	Meldung der Tätigkeit - Meldebestätigung bzw. Untersagung der Beherbergungstätigkeit	Attestazione della di- chiarazione di attività affittacamere/apparta- menti per forestieri	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 1	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 1	
2	Untersagung der Tätigkeit	Divieto dell'attività	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 3	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 3	
3	Änderung der Bettenan- zahl und der Preise	Aumento dei posti-letto e/o prezzi	10	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 4 Abs.2	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 4 com. 2	
4	Überschreibung der Meldebestätigung	Trascrizione dell'attestazione	30	L.G. 15.01.82 Nr. 3 Art. 1	L.P. 15.01.82 n. 3 art. 1	

## B) GASTGEWERBE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
5	Ausstellung einer Lizenz	Rilascio della licenza d'esercizio		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1	90
6	Erweiterung und/oder Verlegung eines gastgewerblichen Betriebes	Ampliamento e/o trasferimento degli esercizi		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1	90
7	Genehmigung für die Ernennung eines Geschäftsführers	Approvazione del sindaco per la nomina di preposto	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 13	L.P. 14.12.88 n. 58 art.13	
8	Provisorische Führung des Betriebes auf Grund eines Rechtsgeschäftes unter Lebenden bzw. im Todesfall	Conduzione provvisoria in caso di trasferimento dei diritti sull'uso dell'esercizio per atto tra vivi o a causa di morte	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 14	L.P. 14.12.88 n. 58 art.14	
9	Änderung der Öffnungs- zeiten	Deroga all'orario di chiusura	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 39	L.P. 14.12.88 n. 58 art.39	
10	Änderung oder zeitweilige Aufhebung des Ruhetages	Cambiamento o sospensione temporanea del giorno di riposo settimanale	7	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 41	L.P. 14.12.88 n. 58 art.41	
11	Zeitweilige Schließung des Betriebes	Chiusura temporanea dell'esercizio	7	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 42	L.P. 14.12.88 n. 58 art.42	
12	Einstufung des Betriebes	Classificazione dell'esercizio	30	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 33	L.P. 14.12.88 n. 58 art.33	
13	Genehmigung zur Eröff- nung von erlaubten Spielsälen	Autorizzazione all'esercizio di sale da biliardo ed altri giochi leciti		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1  G. Nr. 773/31 Art 86  D.P.R.Nr. 616/77 Art. 19	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1  L.n. 773/31 art. 86  D.P.R. n.616/77 art.19	90

## B) ESERCIZIO PUBBLICO

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
5	Ausstellung einer Lizenz	Rilascio della licenza d'esercizio		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1	90
6	Erweiterung und/oder Verlegung eines gastgewerblichen Betriebes	Ampliamento e/o trasferimento degli esercizi		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1	90
7	Genehmigung für die Ernennung eines Geschäftsführers	Approvazione del sindaco per la nomina di preposto	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 13	L.P. 14.12.88 n. 58 art.13	
8	Provisorische Führung des Betriebes auf Grund eines Rechtsgeschäftes unter Lebenden bzw. im Todesfall	Conduzione provvisoria in caso di trasferimento dei diritti sull'uso dell'esercizio per atto tra vivi o a causa di morte	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 14	L.P. 14.12.88 n. 58 art.14	
9	Änderung der Öffnungs- zeiten	Deroga all'orario di chiusura	10	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 39	L.P. 14.12.88 n. 58 art.39	
10	Änderung oder zeitweilige Aufhebung des Ruhetages	Cambiamento o sospensione temporanea del giorno di riposo settimanale	7	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 41	L.P. 14.12.88 n. 58 art.41	
11	Zeitweilige Schließung des Betriebes	Chiusura temporanea dell'esercizio	7	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 42	L.P. 14.12.88 n. 58 art.42	
12	Einstufung des Betriebes	Classificazione dell'esercizio	30	L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 33	L.P. 14.12.88 n. 58 art.33	
13	Genehmigung zur Eröff- nung von erlaubten Spielsälen	Autorizzazione all'esercizio di sale da biliardo ed altri giochi leciti		L.G. 14.12.88 Nr. 58 Art. 1  G. Nr. 773/31 Art 86  D.P.R.Nr. 616/77 Art. 19	L.P. 14.12.88 n. 58 art.1  L.n. 773/31 art. 86  D.P.R. n.616/77 art.19	90

**C) LANDWIRTE**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
14	Erteilung der Genehmigung für den Detailverkauf der eigenen Produkte der Landwirte	Commercio al dettaglio dei prodotti dei propri fondi - Autorizzazione	
15	Ermächtigung für die Eröffnung eines Buschenschanks	Ristoro di campagna - Autorizzazione	
16	Untersagung für die Eröffnung eines Buschenschanks	Divieto dell'attivazione del ristoro di campagna	

**C) PRODOTTI DIRETTI**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
30	G. Nr. 59/63 L. n. 59/63 G. Nr. 477/64 L. n. 477/64 G. Nr. 976/65 L. n. 976/65 L.G. Nr. 7/77 Art. 4 L.P. n. 7/77 art. 4	
30	L.G. Nr. 39/78 L.P. n. 39/78	
10	L.G. Nr. 39/78 Art. 4 L.P. n. 39/78 art. 4	

**D) HANDWERK**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
17	Verkauf von eigenen Produkten der Handwerker	Vendita dei beni prodotti	

**D) ARTIGIANATO**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
30	G. Nr. 426/71 L. n. 426/71 M.D. Nr. 375/88 D.M. n. 375/88 L.G. Nr. 7/77 Art.4 L.P. n. 7/77 art. 4	

**E) ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNG**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
18	Meldung einer öffentlichen Veranstaltung - Meldebestätigung	Comunicazione dello svolgimento di pubblico spettacolo - attestazione	
19	Gesuch um Genehmigung Abhaltung einer öffentlichen Veranstaltung - Genehmigung	Domanda di licenza per pubbliche manifestazioni - autorizzazione	

**E) PUBBLICO SPETTACOLO**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
7	L.G. 13.05.92 Nr. 13 Art. 1 Abs. 3 L.P. 13.05.92 n. 13 art. 1 com. 3	
10	L.G. 13.05.92 Nr. 13 Art. 1 Abs. 2 L.P. 13.05.92 n. 13 art. 1 com. 2	

**F) SESSHAFTER HANDEL**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
20	Gesuch um die Erteilung einer Lizenz zur Ausübung des sesshaften Einzelhandels	Richiesta di autorizzazione per l'apertura di esercizio di vendita al minuto	
21	Gesuch um die Erteilung einer Lizenz für Mietautodienst	Richiesta di autorizzazione per l'attività di autonoleggio	
22	Gesuch um die Erteilung einer Lizenz zur Führung eines Friseursalons	Domanda di licenza per il servizio di barbieri/parrucchiere	
23	Gesuch um Verlegung und/oder Erweiterung der Handelsbetriebe	Domanda di trasferimento e/o ampliamento degli esercizi di vendita	
24	Gesuch um die Genehmigung zur Verteilung	Domanda per la distribuzione automatica	

**G) COMMERCIO FISSO**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
	L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 16 L.P. 24.10.78 n. 68 art. 16	90
60	L.G. 26.06.72 Nr. 11 Art. 2 L.P. 26.06.72 n. 11 art. 2	
60	L.G. 16.02.81 Nr. 3 L.P. 16.02.81 n. 3 D.L.H 09.11.90 Nr. 28 D.P.G.P. 09.11.90 n. 28	
	L.G. 24.10.78 Nr.68 Art. 16 L.P. 24.10.78 n. 68 art. 16	90
10	L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 27 L.P. 24.10.78 n. 68 art. 27	

	Automaten							
25	Gesuch um die Erteilung einer saisonse-bundenen Verwaltungs-genehmigung	Domanda per l'autorizzazione stagionale	20	D.LH 18.03.80 Nr. 9 Art. 52	D.P.G.P. 18.03.80 n. 9 art. 52			
26	Gesuch um die Erteilung einer zeitweiligen Verwaltungsgenehmi-gung	Domanda per l'autorizzazione temporanea	10	D.LH 18.03.80 Nr. 9 Art. 53	D.P.G.P. 18.03.80 n. 9 art. 53			
27	Gesuch um Überschrei-bung der Handelsgenehmigung - Verkauf oder im Erbwege	Domanda di subingresso di esercenti attività di vendita per atto tra vivi o per causa di morte	30	L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 20	L.P. 24.10.78 n. 68 art. 20			
28	Gesuch um die Erteilung einer Verwaltungsgenehmigu ng für betriebsinterne Verkaufsläden	Domanda di autorizzazione per spacci interni	30	L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 26	L.P. 24.10.78 n. 68 art. 26			
29	Widerruf und Verfall der Handelslizenz	Revoca dell'autorizzazione commerciale		L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 23	L.P. 24.10.78 n. 68 art. 23	365		
30	Handelsermächtigung zur Eröffnung eines Ge-schäftes mit einer Flä-che von über 400 qm	Autorizzazione all'apertura dell'esercizio con più di 400 mq superficie	60	L.G. 24.10.78 Nr. 68 Art. 16	L.P. 24.10.78 n. 68 art. 16			
31	Detailverkauf von Tief-kühlprodukten	Vendita al minuto di alimenti surgelati	30	M.D. Nr. 375/88 G. Nr. 32/68	D.M. n. 375/88 L. n. 32/68			
32	Detailverkauf von Frisch- und Gefrierfleisch	Vendita al minuto di carni fresche e congelate	30	M.D Nr. 375/88 G. Nr. 171/64	D.M. n. 375/88 L. n. 171/64			
33	Verkauf von Antiquitäten	Vendita di cose antiche ed usate	30	E.T.G.Ö.S. Art. 126	T.U.L.P.S. art. 126			
34	Erteilung der Ermächtigung zum Handel auf öffentlichen Flächen	Commercio su spazi ed aree pubbliche - Autorizzazione	30	G. Nr. 112/91 Art. 5	L.n.112/91 art. 5			
35	Festlegung der Geschäftszeiten für den Detailverkauf	Determinazione orario dei negozi e degli esercizi di vendita al dettaglio	15	R.G. Nr. 01/93 Art.15	L.R. n. 01/93 art. 15			
36	Meldung für die Errichtung eines Bierlagers für Engro-Verkauf	Istituzione deposito di birra per il commercio all'ingrosso - Denuncia preventiva	30	G. 16.08.62 Nr. 1354 Art. 22	L. 16.08.62 n. 1354 art. 22			

#### F) WANDERHANDEL

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento				
37	Gesuch um Erteilung einer Lizenz zur Ausübung des Wanderhandels	Richiesta di autorizzazione per il commercio ambulante		L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 5	L.P. 07.01.77 n. 7 art. 5
38	Gesuch um Bewilligung zur zeitweiligen Vertretung - Wanderhandel	Domanda per la sostituzione temporanea - commercio ambulante	5	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 10	L.P. 07.01.77 n. 7 art. 10
39	Gesuch um zeitweilige Erlaubnis - Wanderhan-del	Domanda per permessi temporanei - commercio ambulante	10	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 21	L.P. 07.01.77 n. 7 art. 21

#### G) COMMERCIO AMBULANTE

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 5	90
	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 10	
	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 21	



40	Zuteilung von Flächen für die Aufstellung eines Verkaufsstandes	Concessione banchi ed altri spazi	10	L.G. 07.01.77 Nr. 7 Art. 16/18	L.P. 07.01.77 n. 7 art. 16/18
----	---	-----------------------------------	----	-----------------------------------	----------------------------------

**ALLGEMEINE VERWALTUNG**

**AMMINISTRAZIONE GENERALE**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

**A) GEMEINDEVERWALTER**

**A) AMMINISTRATORI COMUNALI**

<b>Nr. N.</b>	<b>Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento</b>	<b>Frist Tage term. gg.</b>	<b>Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa</b>	<b>Ges. Frist term. leg.</b>	
1	Gemeinderäte: Nichtwählbarkeitsgründe, welche vor der Wahl bestehen	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 17	D.P.G.R. 29.01.87 n. 3/L art. 17	
2	Gemeinderäte: Nichtwählbarkeitsgründe, welche nach der Wahl eintreten	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 22	D.P.G.R. 29.01.87 n. 3/L - art. 22	
3	Gemeinderäte: Unvereinbarkeitsgründe - Verfallstermine und Prozeduren	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 19/20/21	D.P.G.R. 29.01.87 n. 3/L art. 19/20/21	
4	Gemeinderäte: Anspruchsrecht von den Gemeindeämtern sowie den Gemeindebetrieben und abhängigen Körperschaften alle Informationen und Akten zu erhalten, die zur Ausübung des Mandates dienlich sind	5	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 8 Abs. 1  Gemeindeverordnung  Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 8, com. 1  Regolamento comunale  Statuto Comunale	
5	Gemeinderäte: Initiativrecht in jeder dem Rat zur Beschlußfassung unterbreiteten Angelegenheit und Vorlage von Interpellationen, Anfragen und Beschlußanträge und Tagesordnungsanträge		Geschäftsordnung des Gemeinderates  Gemeindegatsung  Verordnung über den Aktenzugriff  R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 8	Regolamento interno per il Consiglio Comunale  Statuto Comunale  Regolamento dei diritti di accesso  L.R. 04.01.93 n. 1 art. 8	siehe Bestimmung en  vedasi disposizioni
6	Aufforderung an den Bürgermeister zur Einberufung des Gemeinderates und Aufnahme der Tagesordnung falls dies ein Fünftel der Ratsmitglieder verlangt		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 7 Abs. 6, Art. 15 Abs. 3	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 7 com. 6, art. 15 com. 3	15
7	Gesetzmäßigkeitskontrolle der Beschlüsse des Gemeindegatschusses		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 51 Abs. 2/4	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 51, com. 2/4	10

8	Amtsentsgelt für Teilnahme an Sitzungen	Indennità di presenza - liquidazione	90	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 12 Gemeinde-satzung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 12 Statuto Comunale	
9	Spesenvergütung an die Verwalter	Rimborso spese agli amministratori	30	D.P.R.A. Nr. 6/L/84 Art. 29/30	D.P.G.R. n. 6/L/84 art. 29/30	
10	Auflösung und Enthebung des Gemeinde-rates	Scioglimento e sospensione del consiglio comunale		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art.58	L.R. 04.01.93 n. 1 Art. 58	siehe Gesetz vedasi legge
11	Wahl des Bürgermeisters und des Gemeindeausschusses	Elezione del Sindaco e della Giunta comunale		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art.10	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 10	40
12	Gemeindeausschuß: Unvereinbarkeitsfälle	Assessore comunale - causa di incompatibilità - decadenza	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 9/12	D.P.G.R. 29.01.87 n 3/L art. 9/12	
13	Gemeindeausschuß: konstruktiver Mißtrauensantrag	Assessore comunale: sfiducia costruttiva		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art.11 Abs. 2/3	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 11 com. 2/3	siehe Satzung vedasi statuto
14	Gemeindeausschuß: Ersetzung einzelner Mitglieder	Assessore comunale - sostituzione di singoli componenti	60	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 11 Abs. 4	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 11 com. 4	
15	Wartestand für öffentliche Bedienstete für die Ausübung eines Wahlmandates - Rückerstattung der Ausgaben für Sozialausgaben an den Arbeitgeber	Pubblici dipendenti in aspettativa per l'esercizio del mandato elettivo - oneri previdenziali ed assicurativi - rimborso al datore di lavoro pubblico	60	G. 27.12.85 Nr. 816 Art. 4/6	L. 27.12.85 n. 816, art. 4/6	
16	Amtsentschädigung an die Assessoren - Liquidierung	Indennità di carica agli assessori - liquidazione	30	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 12 Gemeinde-satzung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 12 Statuto Comunale	
17	Bürgermeister: Fälle von Nichtwählbarkeit zum Bürgermeister	Sindaco: cause di ineleggibilità alla carica di Sindaco	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 8	D.P.G.R. 29.01.87 n. 3/L art. 8	
18	Bürgermeister: Unvereinbarkeitsfälle für das Amt eines Bürgermeisters	Sindaco: cause di incompatibilità alla carica di Sindaco	60	D.P.R.A. 29.01.87 Nr. 3/L Art. 9	D.P.G.R. 29.01.87 n 3/L art. 9	
19	Bürgermeister: rechtskräftige Verurteilung - Verfall vom Amt	Sindaco: condanna passata in giudicato - decadenza	10	G. 19.03.90 Nr. 55 Art. 15 abgeändert vom Art. 1 Abs. 1/4 des G. 18.01.92 Nr. 16	L. 19.03.90 n. 55 art. 15 modificato dall'art. 1 com. 1/4 della L. 18.01.92 n. 16	
20	Bürgermeister: Eidesleistung und Abzeichen	Sindaco: giuramento e distintivo		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art.16	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 16	15
21	Bürgermeister: notwendige dringende Maßnahmen - Verordnungen	Sindaco: provvedimenti contingibili ed urgenti - ordinanze	3	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art.17/18	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 17/18	
22	Bürgermeister: Amtsentschädigung an Bürgermeister, Vizebürgermeister und Assessoren - Liquidierung	Sindaco: indennità di carica al sindaco, Vice-Sindaco e Assessori - liquidazione	30	D.P.R.A. 19.01.84 Nr. 6/L Art. 27/27/bis R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 63	D.P.G.R. 19.01.84, n. 6/L art. 27/27/bis L.R. 04.01.93 n. 1 art. 63	
23	Bürgermeister: Koordinierung der	Sindaco: coordinamento orari dei servizi pubblici,	30	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 15	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 15	

	Öffnungszeiten der öffentlichen Dienste sowie der Außenämter der öffentlichen Verwaltungen	nonché gli orari di apertura al pubblico degli uffici periferici delle amministrazioni pubbliche		Abs. 4	com. 4	
24	Bürgermeister: Zuweisung besonderer Funktionen an einzelne Ratsmitglieder	Sindaco: assegnazione di particolari funzioni a singoli consiglieri comunali	20	Gemeindegatsung R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 17	Statuto Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 17	
25	Bürgermeister: Aufteilung der Amtsgeschäfte unter den Assessoren	Sindaco: Ripartizione degli affari fra gli assessori	10	Gemeindegatsung	Statuto Comunale	
26	Bürgermeister: Ernennung des Bürgermeisterstellvertreter	Sindaco: nomina del Vice-Sindaco		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 17 Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 17 Statuto Comunale	10
27	Bürgermeister: Beauftragung von Angestellten mit der Zustellung von Rechtsakten	Sindaco: incarico di dipendenti per la notifica di atti	10	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 24	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 24	
28	Kommissionen: Liquidierung der Sitzungsgelder	Commissioni comunali: liquidazione indennità di presenza	90	D.P.R.A. 19.01.84 Nr. 6/L Art. 28 Abs. 2/3/4	D.P.G.R. 19.01.84 n. 6/L art. 28 com. 2/3/4	

#### B) BÜRGERBETEILIGUNG

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
29	Anerkennung, Schutz und Förderung von Vereinen, Gemeinschaften und Gruppierungen - Verzeichnis	Riconoscimento, tutela e promozione di associazioni, di comitati e di gruppi - elenco	30	Gemeindegatsung R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 48	Statuto Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 48	
30	Beteiligung der Gemeinschaften an Verwaltungsverfahren, durch Anträge, Vorschläge, Bittgesuche und Befragungspflicht (Anhörungspflicht)	Partecipazione delle comunità al procedimento amministrativo mediante istanze, proposte e petizioni, obbligo di audizione	15	Gemeindegatsung R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 48/47/46	Statuto Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 48/47/46	
31	Bürgerversammlungen	Riunioni cittadine		Gemeindegatsung	Statuto Comunale siehe Satzung vedasi statuto	
32	Übertragung von Gemeindefunktionen an die Gemeinschaften sowie Beteiligung der Gemeinschaften an der Verwaltung von Institutionen	Delega di funzioni comunali alle comunità e partecipazione delle stesse all'amministrazione di istituzioni	30	Gemeindegatsung	Statuto Comunale	
33	Volksbefragung	Referendum popolare		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 50 Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 50 Statuto Comunale	siehe Satzung vedasi statuto
34	Volksanwalt	Difensore civico		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 19 Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 19 Statuto Comunale	
35	Informationsrecht: Be-	Diritto di informazione:	30	Gemeindegatsung	Statuto	

#### B) PARTECIPAZIONE POPOLARE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
29	Anerkennung, Schutz und Förderung von Vereinen, Gemeinschaften und Gruppierungen - Verzeichnis	Riconoscimento, tutela e promozione di associazioni, di comitati e di gruppi - elenco	30	Gemeindegatsung R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 48	Statuto Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 48	
30	Beteiligung der Gemeinschaften an Verwaltungsverfahren, durch Anträge, Vorschläge, Bittgesuche und Befragungspflicht (Anhörungspflicht)	Partecipazione delle comunità al procedimento amministrativo mediante istanze, proposte e petizioni, obbligo di audizione	15	Gemeindegatsung R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 48/47/46	Statuto Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 48/47/46	
31	Bürgerversammlungen	Riunioni cittadine		Gemeindegatsung	Statuto Comunale siehe Satzung vedasi statuto	
32	Übertragung von Gemeindefunktionen an die Gemeinschaften sowie Beteiligung der Gemeinschaften an der Verwaltung von Institutionen	Delega di funzioni comunali alle comunità e partecipazione delle stesse all'amministrazione di istituzioni	30	Gemeindegatsung	Statuto Comunale	
33	Volksbefragung	Referendum popolare		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 50 Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 50 Statuto Comunale	siehe Satzung vedasi statuto
34	Volksanwalt	Difensore civico		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 19 Gemeindegatsung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 19 Statuto Comunale	
35	Informationsrecht: Be-	Diritto di informazione:	30	Gemeindegatsung	Statuto	

	ratung durch Zurverfügungstellung der eigenen Strukturen und Dienste	consulenza a mezzo della messa a disposizione delle proprie strutture e servizi		satzung Gemeindever- ordnung R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 47	Comunale Regolamento Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 47
36	Aktenzugangsrecht	Diritto di accesso agli atti ed ai documenti	10	Gemeinde- satzung R.G. 31.07.93 Nr. 13 Art. 26/27/28/29/30 Gemeinde- verordnung R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 47	Statuto Comunale L.R. 31.07.93 n. 13 art. 26/27/28/29/30 Regolamento Comunale L.R. 04.01.93 n. 1 art. 47
37	Beitragsansuchen der Gemeinschaften	Domanda concessione contributi delle comunità	45	Gemeinde- satzung Gemeindever- ordnung	Statuto Comunale Regolamento Comunale

### C) ARCHIV

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
38	Sonderakte von historischen und urkundlichem Interesse - Einsichtnahme und Erlaß von Kopien	Atti di particolare interesse storico e documentale - visione e rilascio copie	10	D.P.R. 30.09.63 Nr. 1409 M.D. 03.01.66 M.D. 01.02.73 Verordnung über den Aktenzugriff	D.P.R. 30.09.63 n. 1409 D.M. 03.01.66 D.M. 01.02.73 Regolamento di accesso

### C) ARCHIVIO

### D) PERSONAL

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
39	Beurkundung von Ver- trägen durch den Gemeindesekretär auf Verlangen des Bürgermeisters	Rogazione dei contratti da parte del segretario comunale su richiesta del Sindaco	30	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 23 Abs. 2 D.P.R.A. 19.01.84 Nr. 6/L Art. 82 (Art.63 R.G. 01/93)	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 23 com. 2 D.P.G.R. 19.01.84 n. 6/L art. 82 (art. 63 L.R. 01/93)
40	Zustellung der Rechtsakte durch die Gemeindebediensteten	Notifica degli atti da parte di dipendenti comunali	5	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 24	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 24

### D) PERSONALE

### E) BESCHLÜSSE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
41	Vorbereitung der Beschlüsse durch den Gemeindesekretär	Istruttoria delle deliberazione da parte del segretario comunale	30	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 23 Gemeinde- satzung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 23 Statuto comunale	
42	Pflichtgutachten zu jeder Beschlußvorlage	Parere su ogni proposta di delibera	10	R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 56 Gemeinde- satzung	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 56 Statuto comunale	
43	Endgültige Abfassung der Beschlüsse nach	Stesura definitiva delle deliberazioni della		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 54	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 54	10

### E) DELIBERE

	der Sitzung des Rates oder Ausschusses	Giunta e del Consiglio dopo le sedute				
44	Veröffentlichung der Beschlüsse an der Amtstafel und deren Vollstreckbarkeit	Pubblicazione delle deliberazioni sull'albo comunale e loro esecutività		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 54	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 54	10

#### F) VERSCHIEDENES

#### F) VARIE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
45	Konzession für die Be- setzung von öffentlichem Grund für Veranstaltungen und Ausstellungen	Concessione di occupazione suolo pubblico per manifestazioni e mostre	5			
46	Ausstellung des Invalidenparkscheines	Rilascio permesso parcheggio invalidi	5	RH.G. 05.02.92 Nr. 104 Art. 28  Str.Ver.Or. Art. 188/381	L.Q. 05.02.92 n. 104 art. 28  C.Stradale art. 188/381	
47	Pflichtgutachten durch öffentliche Körperschaften für Projekte usw.	Pareri obbligatori da parti di enti pubblici su progetti ecc.		R.G. 04.01.93 Nr. 1 Art. 55	L.R. 04.01.93 n. 1 art. 55	60
48	Begehrensanträge von seiten der Bürger - Ant- wort des Bürgermeisters	Richieste e domande da parte dei cittadini - risposta del Sindaco	30	Gemeinde- satzung	Statuto Comunale	
49	Ansuchen um eine Ge- nehmigung zur Benützung von Räumen und Gründen im Besitz der Gemeinde	Richiesta autorizzazione all'uso di locali o terreni comunali	15			
50	Ansuchen um Befreiung bzw. Reduzierung des Kindergartenbeitrages und ähnlichere Beiträge	Domanda cancellazione o della rata mensile per le scuole materne e altri simili contributi	15			
51	Ansuchen um Gewährung von Beiträgen	Domanda per la concessione di contributi	30	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale	

**PRIVATES BAUWESEN****Urbanistik - Enteignung****EDILIZIA PRIVATA****Legge urbanistica - Esproprio****Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist****Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

**A) GEMEINDEBAULEITPLAN**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.
1	Genehmigung des Bauleitplanes	Approvazione del piano urbanistico	
	a) Gutachten der Gewerkschaften	a) pareri delle organizzazioni sindacali	
	b) Gutachten der Höfekommission	b) parere della commissione locale masi chiusi	
	c) Hinterlegung des Bauleitplanentwurfes im Sekretariat der Gemeinde und Mitteilung an die Eigentümer	c) deposizione del progetto di piano urbanistico nella segreteria comunale e comunicazione ai proprietari	90
	d) Übersendung des Planentwurfes an die Landesverwaltung mit Einwänden und Vorschlägen sowie Beschlußanträge des Gemeinderates	d) trasmissione del progetto del piano all'amministrazione provinciale con le osservazioni e le proposte e le eventuali conclusioni del consiglio comunale	30
	e) Gegenäußerungen des Gemeinderates zu den vorgeschlagenen Änderungen der Landesregierung	e) controdeduzioni del consiglio comunale in relazione alle modifiche proposte della Giunta provinciale	
	f) Überarbeitung des Bauleitplanes im Falle der Zurückstellung desselben durch die Landesregierung	f) Rielaborazione del piano urbanistico in caso di restituzione dello stesso da parte della Giunta Provinciale	

**A) PIANO URBANISTICO COMUNALE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
	D.L.H. 26.10.93 Nr. 38 Art. 19/20	D.P.G.P. n. 26.10.93 art. 19/20	30
	D.L.H. 38/93 Art. 19 Abs. 1/3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 19 com. 1/3	30
	D.L.H. 38/93 Art. 19 Abs. 2/3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 19 com. 2/3	30
90	D.L.H. 38/93 Art. 19 Abs. 4/5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 19 com. 4/5	
30	D.L.H. 38/93 Art. 19 Abs. 8	D.P.G.P. n. 38/93 art. 19 com. 8	
	D.L.H. 38/93 Art. 20 Abs. 3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 20 com. 3	60
	D.L.H. 38/93 Art. 20/B	D.P.G.P. n. 38/93 art. 20/B	180

**B) ERWEITERUNGSZONEN FÜR DEN WOHNBAU**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.
2	Erstellung des Nutzungsprogrammes für die Entwicklungszonen	Programma di utilizzo delle zone di espansione	
3	Erstellung des Durchführungsplanes von Amts wegen nach Ablauf der Fristen für den Eigentümer	Predisposizione d'ufficio del piano di attuazione dopo la scadenza dei termini assegnati ai proprietari	

**B) ZONE DI ESPANSIONE PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
	D.L.H. 38/93, 24/51 Abs. 2	D.P.G.P. n. 38/93 art. 24/51 com. 2	siehe Gesetz vedasi legge
	D.L.H. 38/93, 34/38	D.P.G.P. n. 38/93 art. 34/38	365

4	Genehmigung des Durchführungsplanes durch den Gemeindeausschuß nach Vorlage desselben	Approvazione del piano di attuazione dalla Giunta comunale dopo la presentazione dello stesso.	60	D.L.H. Nr. 38/93, 36/38/30	Nr. Art.	D.P.G.P. n. 38/93 art. 36/38/30	
5	Vereinbarung mit dem Eigentümer für den Bau der Erschließungsanlagen vor Erteilung der einzelnen Baukonzessionen	Convenzione con i proprietari per l'assunzione delle spese per la realizzazione delle opere di urbanizzazione prima del rilascio di concessioni edilizie singole		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 2	Nr. Art. 37	D.P.G.P. n. 38/93 art. 37 com. 2	siehe Gesetz vedasi legge
6	Genehmigung von Durchführungsplänen die nicht als Erweiterungszonen ausgewiesen sind	Approvazione del piano di attuazione per zone diverse da quelle di espansione		D.L.H. Nr. 38/93 28/30/50	Nr. Art.	D.P.G.P. n. 38/93 art. 28/30/50	siehe Gesetz vedasi legge
7	Grundzuweisung in den Erweiterungszonen im geförderten Wohnbau	Assegnazione di terreno nelle zone di espansione per l'edilizia agevolata		R.G. Nr. 15/72 Art. 26/27/28 Gemeindever- ordnung	Nr. Art.	L.R. n. 15/72 art. 26/27/28 Regolamento Comunale	siehe Verordnung vedasi regolamento

### C) ZONEN FÜR PRODUKTIONSANLAGEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
8	Erstellung des Durchführungsplanes für Produktionszonen im Sinne des mehrjährigen Durchführungsplanes	Predisposizione dei piani di attuazione per le zone produttive ai sensi del programma pluriennale		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 6 Art. 42 Abs. 1/2/4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 24 com. 6 art. 42 com. 1/2/4	360
9	Genehmigung des Durchführungsplanes für Produktionszonen ab Vorlage	Approvazione del piano di attuazione per le zone produttive dopo la presentazione		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 42 com. 4	60
10	Grundzuweisung in Produktionszonen nach Grundenteignung oder Besitznachweis	Assegnazione dell'area in zona produttiva dopo l'esproprio o dopo la dimostrazione della proprietà	120	D.L.H. Nr. 38/93 43/44	D.P.G.P. n. 38/93 art. 43/44	
11	Verfall der Grundzuweisung in Produktionszonen - Gegenäußerungen	Decadenza dell'assegnazione di terreno in zona produttiva - controdeduzioni		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 2	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 2	60
12	Beschwerde gegen den Beschluß, mit welchem der Verfall erklärt wird	Ricorso avverso la pronuncia di decadenza		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 3/5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 3/5	30
13	Antrag auf Änderung der Produktionstätigkeit - Entscheidung der Gemeinde	Domanda di mutamento dell'attività produttiva - decisione del comune	30	D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 6/7/8	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 6/7/8	
14	Zuweisung von Gewerbegebieten an Leasing-unternehmen	Assegnazione di aree destinate ed insediamenti produttivi ad im-prese di locazione finanziaria		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 46	D.P.G.P. n. 38/93 art. 46	siehe Gesetz vedasi legge
15	Einleitung des Enteignungsverfahrens für Produktionszonen nach Genehmigung des Durchführungsplanes für Produktionszonen	Avviatazione della procedura di esproprio dopo l'approvazione del piano di attuazione per zone produttive		D.L.H. Nr. 38/1993 24 Abs. 7	D.P.G.P. n. 38/1993 art. 24 com. 7	60

### D) WIEDERGEWINNUNGSZONEN

### C) ZONE PER INSEDIAMENTI PRODUTTIVI

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
8	Erstellung des Durchführungsplanes für Produktionszonen im Sinne des mehrjährigen Durchführungsplanes	Predisposizione dei piani di attuazione per le zone produttive ai sensi del programma pluriennale		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 6 Art. 42 Abs. 1/2/4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 24 com. 6 art. 42 com. 1/2/4	360
9	Genehmigung des Durchführungsplanes für Produktionszonen ab Vorlage	Approvazione del piano di attuazione per le zone produttive dopo la presentazione		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 42 com. 4	60
10	Grundzuweisung in Produktionszonen nach Grundenteignung oder Besitznachweis	Assegnazione dell'area in zona produttiva dopo l'esproprio o dopo la dimostrazione della proprietà	120	D.L.H. Nr. 38/93 43/44	D.P.G.P. n. 38/93 art. 43/44	
11	Verfall der Grundzuweisung in Produktionszonen - Gegenäußerungen	Decadenza dell'assegnazione di terreno in zona produttiva - controdeduzioni		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 2	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 2	60
12	Beschwerde gegen den Beschluß, mit welchem der Verfall erklärt wird	Ricorso avverso la pronuncia di decadenza		D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 3/5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 3/5	30
13	Antrag auf Änderung der Produktionstätigkeit - Entscheidung der Gemeinde	Domanda di mutamento dell'attività produttiva - decisione del comune	30	D.L.H. Nr. 38/93 Abs. 6/7/8	D.P.G.P. n. 38/93 art. 45 com. 6/7/8	
14	Zuweisung von Gewerbegebieten an Leasing-unternehmen	Assegnazione di aree destinate ed insediamenti produttivi ad im-prese di locazione finanziaria		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 46	D.P.G.P. n. 38/93 art. 46	siehe Gesetz vedasi legge
15	Einleitung des Enteignungsverfahrens für Produktionszonen nach Genehmigung des Durchführungsplanes für Produktionszonen	Avviatazione della procedura di esproprio dopo l'approvazione del piano di attuazione per zone produttive		D.L.H. Nr. 38/1993 24 Abs. 7	D.P.G.P. n. 38/1993 art. 24 com. 7	60

### D) ZONE DI RECUPERO



Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
16	Erstellung des Durchführungsplanes für die Wiedergewinnungszonen	Elaborazione di un piano di attuazione per le zone di recupero		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 47/26/28/54	D.P.G.P. n. 38/93 art. 47/26/28/54	siehe Gesetz vedasi legge
17	Genehmigung des Wiedergewinnungsplanes - Hinterlegung im Sekretariat und Weiterleitung an die Landesregierung	Approvazione del piano di recupero - esposizione al pubblico e trasmissione all'amministrazione provinciale		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 50 Abs. 1/2	D.P.G.P. n. 38/93 art. 50 com. 1/2	30
18	Errichtung der primären Erschließungsanlagen - Übertragung der Arbeitsdurchführung in Wiedergewinnungszonen	Realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria - affidamento dei lavori nelle zone di recupero		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 51 Abs. 1	D.P.G.P. n. 38/93 art. 51 com. 1	siehe Gesetz vedasi legge
19	Wiedergewinnung durch zeitweilige Besetzung bzw. Zwangsverfahren	Recupero mediante occupazione temporanea e procedura coattiva	365	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 52, Abs. 2, Art. 53/108	D.P.G.P. n. 38/93 art. 52 com. 2 art. 53/108	

#### E) BAUKONZESSION

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
20	Ansuchen um eine Baukonzession - Entscheidung des Bürgermeisters - Baubeginn, Bauende, Verlängerung, Gültigkeit der Konzession	Richiesta di una concessione edilizia - de-terminazione del Sindaco sulle domande - ini-zio e termine dei lavori, proroga, validità della concessione		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 60/61/62/63	D.P.G.P. n. 38/93 art. 60/61/62/63	60
21	Ansuchen um Erteilung einer neuen Konzession für den nicht vollendeten Gebäudeteil - Entscheidung der Bürgermeister	Presentazione istanza diretta ed ottenere una nuova concessione concernente la parte non ultimata - determinazione del Sindaco	60	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 63 Abs. 7 D.L.H. Nr. 26/81 Art. 20 (Aufteilung Baukosten)	D.P.G.P. n. 38/93 art. 63 com. 7 D.P.G.P. n. 26/81 art. 20 (suddivisone costo di costruzione)	
22	Festsetzung des Erschließungsbeitrages (Konzessionsgebühr)	Determinazione del contributo relativo alla concessione di edificare		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 64	D.P.G.P. n. 38/93 art. 64	siehe Verordnung vedasi regolamento
23	Festlegung der Baukostenabgabe und Befreiung von derselben	Determinazione del contributo sul costo di costruzione ed esonero dallo stesso		D.L.H.Nr. 38/93 Art.65/66/67/68/69/25 D.L.H. Nr. 26/81 Art. 20 D.L.H. 13.04.78, Nr. 6 Art. 2 (Pro-zentsätze)	D.P.G.P. n. 38/93 art. 65/66/67/68/69/25 D.P.G.P. n. 26/81 art.20 D.P.G.P. 13.04.78 n. 6 art. 2 (Aliquote)	idem
24	Ausstellung von unentgeltlichen Baukonzessionen	Rilascio di concessione edilizia gratuita		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 67, Abs. 1 Art.68, Abs. 3 D.L.H. Nr. 38/93 Art. 112, Abs. 2 Art. 115, Abs. 1	D.P.G.P. n. 38/93 art. 67 com. 1 art. 68 com. 3 D.P.G.P. n. 38/93 art. 112 com. 2 art. 115 com. 1	idem
25	Verspätete oder	Ritardato od omissio		D.L.H. Nr.	D.P.G.P. n.	idem

#### E) CONCESSIONE EDILIZIA

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
20	Ansuchen um eine Baukonzession - Entscheidung des Bürgermeisters - Baubeginn, Bauende, Verlängerung, Gültigkeit der Konzession	Richiesta di una concessione edilizia - de-terminazione del Sindaco sulle domande - ini-zio e termine dei lavori, proroga, validità della concessione		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 60/61/62/63	D.P.G.P. n. 38/93 art. 60/61/62/63	60
21	Ansuchen um Erteilung einer neuen Konzession für den nicht vollendeten Gebäudeteil - Entscheidung der Bürgermeister	Presentazione istanza diretta ed ottenere una nuova concessione concernente la parte non ultimata - determinazione del Sindaco	60	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 63 Abs. 7 D.L.H. Nr. 26/81 Art. 20 (Aufteilung Baukosten)	D.P.G.P. n. 38/93 art. 63 com. 7 D.P.G.P. n. 26/81 art. 20 (suddivisone costo di costruzione)	
22	Festsetzung des Erschließungsbeitrages (Konzessionsgebühr)	Determinazione del contributo relativo alla concessione di edificare		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 64	D.P.G.P. n. 38/93 art. 64	siehe Verordnung vedasi regolamento
23	Festlegung der Baukostenabgabe und Befreiung von derselben	Determinazione del contributo sul costo di costruzione ed esonero dallo stesso		D.L.H.Nr. 38/93 Art.65/66/67/68/69/25 D.L.H. Nr. 26/81 Art. 20 D.L.H. 13.04.78, Nr. 6 Art. 2 (Pro-zentsätze)	D.P.G.P. n. 38/93 art. 65/66/67/68/69/25 D.P.G.P. n. 26/81 art.20 D.P.G.P. 13.04.78 n. 6 art. 2 (Aliquote)	idem
24	Ausstellung von unentgeltlichen Baukonzessionen	Rilascio di concessione edilizia gratuita		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 67, Abs. 1 Art.68, Abs. 3 D.L.H. Nr. 38/93 Art. 112, Abs. 2 Art. 115, Abs. 1	D.P.G.P. n. 38/93 art. 67 com. 1 art. 68 com. 3 D.P.G.P. n. 38/93 art. 112 com. 2 art. 115 com. 1	idem
25	Verspätete oder	Ritardato od omissio		D.L.H. Nr.	D.P.G.P. n.	idem

	unterlassene Zahlung der Baukostenabgabe	versamento contributo concessione	del di		38/93 Art. 89	38/93 art. 89	
26	Erteilung der Benützungsgenehmigung bzw. Bewohnbarkeitserklärung	Autorizzazione abitabilità e agibilità	di	60	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 63 Abs. 1 R.G. Nr. 04/87 Art. 42 Abs. 1 E.T. 27.07.34, Nr. 1265, art. 221 D.L.H. Nr.04/89 Art. 19/20	D.P.G.P. n. 38/93 art. 63 com. 1 L.R. n. 04/87 art. 42 com. 1 T.U. 27.07.34 n. 1265 art. 221 D.P.G.P. n. 04/89 art. 19/20	
27	Unbewohnbarkeitserklärung	Dichiarazione inabitabilità	di		R.G. 23.05.77 Nr. 13 art. 1	L.R. 23.05.77 n. 13 art. 1	siehe Gesetz vedasi legge

#### F) KONVENTIONIERUNG

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
28	Anmerkung der einseitigen Verpflichtungserklärung im Grundbuch	Annotazione dell'atto unilaterale nel libro fondiario		30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 25/69 Abs. 4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 25/69 com. 4
29	Führung eines öffentlichen Verzeichnisses der konventionierten Wohnungen	Tenuta di un pubblico registro delle abitazioni convenzionate			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs. 6	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 6 siehe Gesetz vedasi legge
30	Unbedenklichkeitserklärung des Bürgermeisters für zehnjährige Bindungen für konventionierte Wohnungen, welche zum Verkauf angeboten werden	Nulla Osta del Sindaco per i vincoli decennali di abitazioni convenzionate che vengono alienate			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs. 8-10	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 8-10 30
31	Lösung der Bindungen der konventionierten Wohnungen im Grundbuch nach 10 Jahren - Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung durch den Bürgermeister ab Antragstellung	Rilascio del nulla osta del Sindaco per la cancellazione del vincolo nel libro fondiario decorso il periodo di 10 anni dopo la relativa domanda		30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs.11	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 11

#### G) ÜBERWACHUNG DER BAUTÄTIGKEIT

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
32	Baueinstellung nach Feststellung der Verletzung der Vorschriften	Sospensione dei lavori dopo la constatazione dell'inosservanza delle norme		10	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 70 Abs. 3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 70 com. 3
33	Anordnung der endgültigen Maßnahme ab Baueinstellung	Provvedimento definitivo da rilasciare dopo l'ordine di sospensione			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 70 Abs. 3 Art. 73/74/90	D.P.G.P. n. 38/93 art. 70 com. 3 art. 73/74/90 45
34	Verzeichnis des Gemeindegemeinschäfters der von der Gerichtspolizei gemeldeten widerrechtlich errichteten Bauten und Weiterleitung an die	L'elenco del segretario comunale dei rapporti comunicati dagli ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria e trasmissione all'autorità			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 17 Abs. 5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 17 com. 5 monatlich mensilmente

#### F) EDILIZIA CONVENZIONATA

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
28	Anmerkung der einseitigen Verpflichtungserklärung im Grundbuch	Annotazione dell'atto unilaterale nel libro fondiario		30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 25/69 Abs. 4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 25/69 com. 4
29	Führung eines öffentlichen Verzeichnisses der konventionierten Wohnungen	Tenuta di un pubblico registro delle abitazioni convenzionate			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs. 6	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 6 siehe Gesetz vedasi legge
30	Unbedenklichkeitserklärung des Bürgermeisters für zehnjährige Bindungen für konventionierte Wohnungen, welche zum Verkauf angeboten werden	Nulla Osta del Sindaco per i vincoli decennali di abitazioni convenzionate che vengono alienate			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs. 8-10	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 8-10 30
31	Lösung der Bindungen der konventionierten Wohnungen im Grundbuch nach 10 Jahren - Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung durch den Bürgermeister ab Antragstellung	Rilascio del nulla osta del Sindaco per la cancellazione del vincolo nel libro fondiario decorso il periodo di 10 anni dopo la relativa domanda		30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 69 Abs.11	D.P.G.P. n. 38/93 art. 69 com. 11

#### G) VIGILANZA SULL'ATTIVITÀ URBANISTICA EDILIZIA

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento			Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
32	Baueinstellung nach Feststellung der Verletzung der Vorschriften	Sospensione dei lavori dopo la constatazione dell'inosservanza delle norme		10	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 70 Abs. 3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 70 com. 3
33	Anordnung der endgültigen Maßnahme ab Baueinstellung	Provvedimento definitivo da rilasciare dopo l'ordine di sospensione			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 70 Abs. 3 Art. 73/74/90	D.P.G.P. n. 38/93 art. 70 com. 3 art. 73/74/90 45
34	Verzeichnis des Gemeindegemeinschäfters der von der Gerichtspolizei gemeldeten widerrechtlich errichteten Bauten und Weiterleitung an die	L'elenco del segretario comunale dei rapporti comunicati dagli ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria e trasmissione all'autorità			D.L.H. Nr. 38/93 Art. 17 Abs. 5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 17 com. 5 monatlich mensilmente

	Gerichtsbehörde	giudiziaria					
35	Übereignung von Bauwerken an die Gemeinde, die ohne Konzession, von dieser vollständig abweichen oder mit wesentlichen Änderungen errichtet werden	Acquisizione di diritto gratuitamente al patrimonio del Comune di opere eseguite in assenza di concessione, in totale difformità o con varianti essenziali	90	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 71 Abs. 1/2/3	D.P.G.P. n. 38/93 art. 71 com. 1/2/3		
36	Veräußerung von Gebäuden - Ersatzerklärung des Notariatsakt für Bauwerke, welche vor dem 30.01.1977 begonnen wurden	Alienazione di edifici - dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio attestante che l'opera è stata iniziata in data anteriore al 30.01.1977.	10	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 82/87 Abs. 4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 82/87 com. 4		
37	Urbanistische Zweckbestimmung beim Verkauf von Grundstücken usw - Ausstellung der Bescheinigung	Destinazione urbanistica - trasferimento di terreno ecc. - rilascio della certificazione		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 83 Abs. 2/3/4	D.P.G.P. n. 38/93 art. 83 com. 2/3/4		30
38	Gemeindeausschußbeschuß über die technisch-finanzielle Bewertung für den Abbruch eines Bauwerkes	Delibera di Giunta sulla valutazione tecnico-economica sulla demolizione di opere	90	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 85	D.P.G.P. n. 38/93 art. 85		
39	Rekurs bzw. Anzeige gegen Entwürfe, Genehmigungen, Bewilligungen oder gegen die Durchführung von Arbeiten	Ricorso risp. denuncia contro progettazioni, approvazioni, autorizzazioni o esecuzioni di opere		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 94 D.L.H. Nr. 06/78 Art. 15	D.P.G.P. n. 38/93 art. 94 D.P.G.P. n. 06/78 art. 15		30

**H) LANDWIRTSCHAFTLICHES GRÜN, ALPINES GRÜN, H) VERDE AGRICOLO, ALPINO E BOSCO WALDGEBIET**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
40	Erlaß von Baukonzessionen im landw. Grün		D.L.H. Nr. 38/93 Art. 95 D.L.H. Nr. 26/81 Art. 7	D.P.G.P. n. 38/93 art. 95 D.P.G.P. n. 26/81 art. 7	60
41	Grundbücherliche Anmerkung der einseitigen Verpflichtungserklärung für qualitative Erweiterung von Beherbergungsbetrieben im landwirtschaftlichen Grün	30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 95, Abs. 11	D.P.G.P. n. 38/93 art. 95 com. 11	
42	Pflichtkonventionierung für Erweiterung von Wohngebäuden im landwirtschaftlichen Grün bis 850 m³ Anmerkung im Grundbuch	30	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 95 Abs. 15 R.G. 13.10.93 Nr. 15	D.P.G.P. n. 38/93 art. 95 com. 15 L.R.13.10.93 n. 15	

**I) VERSCHIEDENES**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento
43	Verlängerung der Arbeitszeit mit lärmzeugenden Maschinen durch den Bürgermeister

**I) VARIE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
10	D.L.H. Nr. 04/89 Art. 8, Abs. 1g	D.P.G.P. n. 04/89 art. 8 com. 1g

schriftlicher Antrag						
44	Genehmigung des Bürgermeisters zum Abbrennen von Feuerwerken, das Zünden von Böllern, Abschießen von Raketen usw.	Concessione del Sindaco per l'accensione di fuochi d'artificio ed il loro lancio, lo sparo di petardi, razzi ecc.	10	D.L.H. Nr. 04/89 Art. 8, Abs. 4	D.P.G.P. n. 04/89 art. 8 com. 4	
45	Verordnung des Bürgermeisters betreffend Festsetzung der Nachtzeit betreffend Maßnahmen gegen die Lärmbelästigung	Ordinanza del Sindaco relativa all'orario notturno concernente provvedimenti contro l'inquinamento prodotto da rumore	60	D.L.H. Nr. 04/89 Art. 2, Abs. 11	D.P.G.P. n. 04/89 art. 2 com. 11	
46	Gesuch um Benützung des Dienstes für Müllabfuhr	Domanda di usufruire del servizio di raccolta e smaltimento rifiuti urbani	20	Gemeindeverordnung	Regolamento Comunale	
47	Anträge um Erlaß der Bestätigung betreffend Brücken im landwirtschaftlichen Grün	Domanda rilascio dichiarazione relativa ai ponti nel verde agricolo	10	R.G. 12.07.75 Nr. 35 Art. 25	L.R. 12.07.75 n.35 art. 25	
48	Antrag um Erlaß der Bescheinigung, daß die Bauarbeiten <u>noch nicht</u> begonnen wurden	Domanda di rilascio dichiarazione che i lavori <u>non sono</u> stati iniziati	10			
49	Antrag um Erlaß der Bescheinigung, daß die Bauarbeiten begonnen wurden	Domanda di rilascio dichiarazione che i lavori sono stati iniziati	10			
50	Antrag um eine Bescheinigung über den Zustand (Fortschreitung) der Bauarbeiten	Richiesta dichiarazione relativa allo stato di avanzamento dei lavori	10			
51	Antrag um eine Bescheinigung über die Beendigung der Arbeiten	Richiesta certificato relativo all'ultimo dei lavori	10			
52	Ansuchen zum Erlaß einer Ersatzerklärung für einen Notariatsakt betreffend die Versorgungsunternehmen für öffentliche Dienste (Elektro- und Telefonanschlüsse)	Domanda di rilascio di una dichiarazione sostitutiva di atto notario relativa alle aziende erogatrici di servizi pubblici (allacciamento elettrico e telefonico)	10	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 87	D.P.G.P. n. 38/93 art. 87	
53	Antrag um Erlaß der Bescheinigung über die Zusammensetzung der Wohnung	Domanda di rilascio di una dichiarazione relativa alla composizione dell'appartamento	10			
54	Antrag um Vidimierung eines Teilungsplanes	Richiesta agli uffici comunali, vidimazione del tipo di frangimento	10	D.L.H. Nr. 38/93 Art. 83 Abs. 5	D.P.G.P. n. 38/93 art. 83 com. 5	
55	Antrag des Registeramtes um Übermittlung von Daten (Grundstück und Gebäude)	Richiesta dell'Ufficio del Registro per la trasmissione dati (terreno ed edifici)	10			
56	Anträge um Überprüfung eines Gebäudes, einer Struktur, einer Straße oder eines Grundes	Domanda di verifica di un edificio di una struttura, di una strada o di un terreno	10			

**BUCHHALTUNG**

**CONTABILITÀ**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Vorlegung des Haushaltsplanes an den Gemeinderat und vorläufige Haushaltsgebarung		R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 32 L.R. 04.01.93 n.1 art. 32	innerhalb 20.10. entro 20.10
2	Genehmigung des Haushaltsplanes, des Vorschauberichtes und der programmatischen Erklärung, sowie des Mehrjahreshaushaltes		R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 31 D.P.R.A. Nr. 6/L/84 Art. 86 L.R. 04.01.93 n.1 art. 31 D.P.G.R. n. 6/L/84 art. 86	innerhalb 20.11. entro 20.11
3	Ausstellung der Bestätigung über die finanzielle Deckung seitens des Leiters des Rechnungs-amtes die betreffend die Ausgabeverpflichtungen	3	R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 31 Abs. 4 L.R. 04.01.93 n.1 art. 31 com. 4	
4	Ernennung der Rechnungsprüfer durch den Gemeinderat		R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 35 L.R. 04.01.93 n.1 art. 35	alle 3 Jahre ogni tre anni
5	Genehmigung des Rechnungsabschlusses		R.G. 04.01.93 Nr.1 Art. 31 Abs. 6-7 L.R. 04.01.93 n.1 art. 31 com. 6-7	innerhalb 30.06. entro 30.06.
6	Rückerstattung unerläßlicher Ausgaben an die Gemeindeverwalter und Gemeinderäte	30	D.P.R.A. Nr. 6/L/84 Art. 29 D.P.G.R. n. 6/L/84 art. 29	
7	Rückerstattung der Anwaltskosten an die Verwalter der Gemeinden sowie deren Bediensteten	30	D.P.R.A. Nr. 6/L/84 Art. 30 D.P.G.R. n. 6/L/84 art. 30	
8	Tätigung der Einnahmen ab Inkrafttreten eines Rechtsaktes	30	D.P.R.A. Nr. 6/L/84 Art. 93 E.T.G.O. Durchführungsbestimmung Art. 91 D.P.G.R. n. 6/L/84 art. 93 T.U.O.C. Norme di attuazione art. 91	
9	Vorschüsse an den Beamten des Ökonomatsdienstes und Abrechnung -Trimestral	90	E.T.G.O. Durchführungsbestimmung Art. 106/107 T.U.O.C. Norme attuazione art. 106/107	
10	Liquidierung von bereits genehmigten Ausgaben - Beschluß	30		

11	Zahlung der liquidierten Ausgaben - Zahlungsauftrag	Pagamento di spese liquidate - mandato di pagamento	30
12	Ausstellung von Rechnungen an Dritte	Rilascio fattura a carico di terzi	30

**STEUERN UND GEBÜHREN**

**IMPOSTE, TASSE E DIRITTI**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

**A) MÜLLABFUHR**

**A) TASSE PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Antrag um die Änderung an den Steuerrollen Richiesta per la variazione nei ruoli	30	Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 70 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 70	innerhalb 20.01. entro 20.01
2	Vorschreibung von Amts wegen Accertamento d'ufficio		Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 70 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 70	innerhalb 31.12. des folgenden 4. Jahres entro 31.12. del quarto anno succ.
3	Bescheid über die Richtigstellung der eingereichten Meldung Avviso di accertamento in rettifica		Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 71 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 71	innerhalb 31.12. des folgenden 3. Jahres entro 31.12. del terzo anno succ.
4	Rekurs gegen die Vorschreibung von amtswegen Berichtigung der Meldung Ricorso contro la prescrizione d'ufficio e rettifica della denuncia		Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 71 D.P.R. 26.10.72 Nr. 638 Art. 20 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 71 D.P.R. 26.10.72 n. 638 art. 20	innerhalb 30 Tage ab Zustellung entro 30 giorni dalla notifica
5	Anforderung von Daten und Dokumenten Richiesta di dati e documenti	30	Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 73 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 73	
6	Mitteilung über die Ermächtigung zum Zugang zu den Immobilien Avviso della autorizzazione all'accesso agli immobili		Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 73 D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 73	5 Tage vor Durchführung der Erhebungen 5 giorni prima della verifica
7	Antrag um Entlastung oder Rückzahlung Richiesta di sgravio o rimborso		Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 75 D.Lgs. 15.11.93 n.507 art. 75	innerhalb 90 Tage ab Antrag entro 90 giorni dalla domanda
8	Meldung über zeitweilige Besetzung Denuncia dell'uso temporaneo	30	Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 75 D.Lgs. 15.11.93 Nr. 507 Art. 70	

**B) BESETZUNG VON ÖFFENTLICHEN GRUND**

**B) TASSA PER L'OCCUPAZIONE DI SPAZI ED AREE PUBBLICHE**

Nr.	Art von Verwaltungsverfahren	Frist Tage	Gesetzliche Bestimmung	Ges. Frist
-----	------------------------------	------------	------------------------	------------

N.	Beschreibung des Verfahrens		term. gg.	Gesetzliche Bestimmung		term. leg.
	Descrizione tipo di procedimento			Disposizione legislativa		
9	Meldung	Denuncia		Gver.D. 15.11.93 507 Art. 50	Nr. 15.11.93 507 art. 50	n. innerhalb 30 Tage ab Konzession  entro 30 giorni dalla concessione
10	Bescheid über die Richtigstellung von amtswegen	Avviso di accertamento in rettifica		Gver.D. 15.11.93 507 Art. 51	Nr. 15.11.93 507 art. 51	n. innerhalb 31.12. des folgenden 3. Jahres  entro 31.12. del terzo anno successivo
11	Richtigstellung von eventuellen Fehlern - Mitteilung	Correzione di eventuali errori - comunicazione		Gver.D. 15.11.93 507 Art. 51	Nr. 15.11.93 507 art. 51	n. innerhalb von 6 Monaten ab Mel-dung  entro 6 mesi dalla denuncia
12	Antrag um Rückzahlung von bezahlten nicht geschuldeten Beträgen	Richiesta di rimborso di somme versate e non dovute		Gver.D. 15.11.93 507 Art. 51	Nr. 15.11.93 507 art. 51	n. innerhalb von 3 Jahren ab Be-zahlung  entro 3 anni dal pagamento

#### C) AUFENTHALTSSTEUER

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
13	Meldung einer Wohneinheit Denuncia di unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 18	n. innerhalb 31.12.  entro 31.12.
14	Einstufung der Wohneinheiten Classificazione della unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 31.12.  entro 31.12.
15	Ermittlungen Accertamenti		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 19	n. innerhalb 5 Jahren nach Ablauf des Jahres  entro 5 anni dal decorso dell'anno
16	Rekurs gegen die Einstufung der Wohneinheit Ricorso contro la classificazione di unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 30 Tagen ab Zustellung  entro 30 giorni dalla notifica
17	Weiterleitung des Rekurses gegen die Einstufung der Wohneinheit an den Landesausschuß Trasmissione del ricorso contro la classificazione di unità abitativa alla Giunta Provinciale		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 30 Tagen ab Erhalt  entro 20 giorni dal ricevimento

#### C) IMPOSTA DI SOGGIORNO

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
13	Meldung einer Wohneinheit Denuncia di unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 18	n. innerhalb 31.12.  entro 31.12.
14	Einstufung der Wohneinheiten Classificazione della unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 31.12.  entro 31.12.
15	Ermittlungen Accertamenti		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 19	n. innerhalb 5 Jahren nach Ablauf des Jahres  entro 5 anni dal decorso dell'anno
16	Rekurs gegen die Einstufung der Wohneinheit Ricorso contro la classificazione di unità abitativa		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 30 Tagen ab Zustellung  entro 30 giorni dalla notifica
17	Weiterleitung des Rekurses gegen die Einstufung der Wohneinheit an den Landesausschuß Trasmissione del ricorso contro la classificazione di unità abitativa alla Giunta Provinciale		D.P.R.A. 20.10.88 29/L Art. 15	n. innerhalb 30 Tagen ab Erhalt  entro 20 giorni dal ricevimento

#### D) GEWERBESTEUER

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento
-----------	--

#### D) ICIAP

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
-------------------------	--	--------------------------



18	Abgabe der Meldung	Presentazione della denuncia		G. 24.04.89, Nr. 144 Art. 3	L. 24.04.89 n. 144 art. 3	innerhalb 30.06. entro 30.06.
19	Bescheid über die Richtigstellung der eingereichten Meldung	Avviso di accertamento per rettifica della denuncia presentata		G. 24.04.89 Nr. 144 Art. 4	L. 24.04.89 n. 144 art. 4	innerhalb 31.12. des 3. Jahres entro 31.12. del terzo anno
20	Bescheid über die Richtigstellung der eingereichten Meldung, Feststellung von amtswegen	Avviso di accertamento per rettifica della denuncia presentata, accertamento d'ufficio		G. 24.04.89 Nr. 144 Art. 4	L. 24.04.89 n. 144 art. 4	innerhalb 31.12. des 5. bzw. 6. Jahres entro 31.12. del 5. risp. 6. anno
21	Einreichung des ausgefüllten Fragebogens	Trasmissione dei questionario compilato	60	G. 24.04.89 Nr. 144 Art. 4	L. 24.04.89 n. 144 art. 4	
22	Antrag um Rückzahlung von bezahlten nicht geschuldeten Beträgen	Richiesta di rimborso di somme pagate e non dovute		G. 24.04.89 Nr. 144 Art. 4	L. 24.04.1989 n. 144 art. 4	innerhalb 3 Jahre ab Zahlung entro 3 anni dal pagamento
23	Rekurs gegen die Bescheide	Ricorsi contro gli avvisi		G. 24.04.89 Nr. 144 Art. 4	L. 24.04.89 n. 144 art. 4	innerhalb 30 Tagen entro 30 giorni

#### E) LIEGENSCHAFTSSTEUER

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
24	Einreichung der Meldung über die Änderungen	Presentazione delle denuncie di variazioni	
25	Feststellungs- und Liquidierungsbescheide	Avvisi di accertamento e liquidazione	
26	Übermittlung des ausgefüllten Fragebogens	Trasmissione del questionario compilato	60
27	Rekurse gegen die Feststellungs- und Liquidierungsbescheide	Ricorsi contro gli avvisi di accertamento e liquidazione	
28	Antrag um Rückzahlung von bezahlten und nicht geschuldeten Beträgen	Richiesta rimborso di somme versate e non dovute	

#### E) ICI

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
	Gver.D. 30.12.92 Nr. 504 art. 10 D.Lgs. 30.12.92 n. 504 art. 10	bei Abgabe der Steuererklärung alla presentazione della dichiarazione dei redditi
	Gver.D. 30.12.92 Nr. 504 art. 11 D.Lgs. 30.12.92 n. 504 art. 11	innerhalb des 2., 3. oder 5. Jahres entro il 2., 3. o 5. anno
60	Gver.D. 30.12.92 Nr. 504 art. 15 D.Lgs. 30.12.92 n. 504 art. 15	siehe D.P.R. Nr. 636/72 vedasi D.P.R. n. 636/72
	Gver.D. 30.12.92 Nr. 504 art. 13 D.Lgs. 30.12.92 n. 504 art. 13	innerhalb 3 Jahren ab Zahlung entro 3 anni dal pagamento

**F) PLAKATIERUNGSGEBÜHR**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	
29	Antrag um Veröffentlichung	Richiesta per la pubblicazione

**F) DIRITTO DI AFFISIONE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
3	Gver.D. 15.11.93 Nr. 507 Art. 8	D.Lgs. 15.11.93 n. 507 art. 8	

**G) ABWASSERGEBÜHR**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	
30	Vorschreibung aufgrund der Genehmigung des Anschlusses	Determinazione del canone in base alla approvazione dell'allacciamento
31	Rückzahlung von bezahlten und nicht geschuldeten Beträgen	Rimborso di somme versate e non dovute
32	Rekurs gegen die Vorschreibung	Ricorso contro la determinazione

**G) CANONE PER LA RACCOLTA E LA DEPURAZIONE DI ACQUE NERE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
60	Verordnung	Regolamento	
30	Verordnung	Regolamento	
30	Verordnung	Regolamento	

**H) VERSCHIEDENE**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	
33	Ansuchen um Adressenänderungen - Steuerrollen	Richiesta variazione indirizzo - ruolo imposte comunali
34	Liquidierung der Sekretariatsgebühren und der Standesamtsgebühren	Liquidazione dei diritti di stato civile e di segreteria
35	Überweisung der Sekretariatsgebühren und der Standesamtsgebühren	Liquidazione dei diritti di stato civile e di segreteria

**H) VARIE**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
10			
	G. 23.12.93 Nr. 559 Art. 13	L. 23.12.93 n. 559 art. 13	innerhalb 30 Tagen nach dem Trimester entro 30 giorni dopo il trimestre
	G. 23.12.93 Nr. 559 Art. 13	L. 23.12.93 n. 559 art. 13	innerhalb 5 Tagen nach der Überweisung entro 5 giorni dopo la liquidazione

## Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

## Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
1	Ansuchen um Zulassung von Schülern für Kindergärten, Pflichtschulen und Handelsschulen - Entscheidung so-weit Gemeinde zuständig ist	Istanza di ammissione degli alunni delle scuole materne, dell'obbligo e degli istituti professionali - provvedimenti di competenza comunale	30		
2	Ernennung des Vertreters der Gemeinde für den Kindergarten	Nomina del rappresentante del Comune per la scuola materna	30 Tage nach Fälligkeit 30 giorni dopo la scadenza	L.G. Nr. 36/76 Art. 22	L.P. n. 36/76 art. 22
3	Ernennung des Vertreters der Gemeinde für den Bibliotheksrat	Nomina del rappresentante del Comune nel consiglio di biblioteca	60	L.G. 20.04.93 Nr. 9	L.P. 20.04.93 n. 9
4	Ansuchen zum Ankauf des notwendigen Schulbedarfes usw.	Istanza per l'acquisto del necessario fabbisogno scolastico ecc.	40		
5	Überprüfung der Ansuchen um Reduzierung oder Nachlaß des monatlichen Kindergartenbeitrages, der Kinderhortgebühr und Schulausspeisungsgebühr	Esame delle domande per la riduzione del contributo retta mensile per le scuole materne, asili nidi e mense scolastiche	30		
6	Genehmigung zur Eröffnung von Tanzschulen	Autorizzazione per l'apertura di scuola di ballo	30		
7	Genehmigung zur Abhaltung von Ausstellungen und ähnlichem	Autorizzazione per l'esecuzione di esposizioni e simili	30		
8	Genehmigung zur Benutzung von Versammlungssälen, Konferenzräumen und Zusammenkünften in Gemeinderäumen	Autorizzazione per l'uso di sale per riunioni, conferenze, convegni ecc.	20		
9	Genehmigung zur Benutzung des Theatersaales oder anderer Säle für Veranstaltungen und Unterhaltungen	Autorizzazione per l'uso della sala teatro ed altre sale di spettacolo e trattenimenti	20		
10	Genehmigung zur Benutzung von öffentlichen Gründen für	Autorizzazione per l'uso di aree pubbliche per la	20		

	die Abhaltung von Wiesenfesten	fiesta campestre				
11	Genehmigung zur Benutzung der Fußballplätze, Tennisplätze, Eislaufplatz usw.	Autorizzazione per l'uso di campi da calcio, campi da tennis, patinaggio ecc.	20			
12	Autorisierung zur Abhaltung von sportlichen Wettkämpfen auch auf öffentlichen Straßen und Plätzen	Licenza per competizioni sportive e gare anche su strade pubbliche e piazze	30			
13	Ansuchen um Bereitstellung eines Pokales oder anderer Preise für sportliche Wettkämpfe	Domanda per la messa a disposizione di premi per le competizioni sportive e altre gare	10			
14	Ansuchen um Gewährung von Beiträgen an kulturelle und sportliche Vereine sowie Freizeitvereine	Domanda di contributo da parte delle associazioni sportive e culturali nonché associazioni di tempo libero	30	R.G.Nr. 13/93 Art. 17 Gemeindeverordnung	L.R. n. 13/93 art. 17 Regolamento comunale	31.07. des Vorjahres 31.07. dell'anno precedente
15	Genehmigung für die Abhaltung von Vorführungen auf öffentlichem Grund durch Zirkuse und andere herumreisenden Schauspielern und Gauklern	Autorizzazione per spettacoli viaggianti su aree pubbliche e per altri giocolieri	30			
16	Genehmigung zur Abhaltung von Kursen, Tagungen zur Aus- und Fortbildung von Sportfachleuten, Trainern, Funktionären usw.	Licenza per l'organizzazione di corsi, riunioni per la formazione e aggiornamento di tecnici, dirigenti ed atleti	30	D.P.L.H. Nr. 31/90 Art. 2	D.P.G.P. n. 31/90 art.2	

Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

A) SOZIALAMT

A) ASSISTENZA

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Ansuchen um Übernahme eines Teiles der Aufenthaltskosten im Altersheim, im Heim für Langzeitkranke usw. - Antwort	60	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
2	Unterstützung der Be- tagten und Kinder bei Aufhalten am Meer und am Berg - Zulassung	30	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
3	Finanzielle zeitweilige Unterstützung in besonderen Notfällen - Zulassung	30	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale

B) ÖFFENTLICHE GESUNDHEIT UND HYGIENE - FRIEDHOF

B) SANITÀ E IGIENE PUBBLICA - CIMITERO

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
4	Ausstellung von Bescheinigungen	3		
5	Dringende Maßnahmen des Bürgermeisters auf dem Gebiet der Gesundheit und Hygiene	3	R.G. Nr. 1/93 Art. 18	L.R. n. 1/93 art. 18
6	Einhebung der entstandenen Kosten bei drin-genden Maßnahmen im Falle der Nichtbefolgung durch die Betroffenen ab Vollstreckbarkeit durch den Landeshauptmann	90	R.G. Nr. 1/93 Art. 18 Abs. 3/4	L.R. n. 1/93 art. 18 com. 3/4
7	Genehmigung des Bür- germeisters für eine außerordentliche Exhu- mierung einer Leiche für die darauffolgende Überführung	30	Gemeindever- ordnung  R.T.P. 1990 Art. 84/27/28/29  L.G.13.01.92 Nr. 1 Art. 15	Regolamento comunale  Reg. P.M. 90, art. 84/27/28/29  L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15
8	Erteilung der Genehmigung zur Leicheneinäscherung	2	D.P.R. 10.09.90 Nr. 285  Gemeindever-	D.P.R. 10.09.90 n. 285  Regolamento

				ordnung	comunale	
9	Beseitigung des Friedhofes auf Grund einer nachgewiesenen Notwendigkeit	Soppressione del cimitero per ragioni di dimostrata necessità	15 Jahre nach Beerdigung 15 anni dopo l'ultima inumazione	Massnahme des Gemeinderates auf Anhören der Sanitätseinheit	Provvedimenti del consiglio comunale sentito l'USL	
10	Ansuchen um Zuweisung einer zeitweiligen Grabstätte im Friedhof - Antwort der Gemeinde	Domanda assegnazione di una tomba nel cimitero per l'uso temporaneo - risposta del Comune	2	Gemeindeverordnung	Regolamento comunale	
11	Erteilung der Erlaubnis zur Beerdigung der Leiche	Rilascio del nulla osta al seppellimento della salma	2	Gemeindeverordnung Kgl.D. Nr. 1238/39 Art. 141 D.P.R. 10.09.90 Nr. 285 Art. 6	Regolamento comunale R.D. n. 1238/39 art. 141 D.P.R. n. 10.09.90 art. 285 art. 6	
12	Bericht an die Gerichtsbehörde im Falle des Todes infolge eines Verbrechens oder je-denfalls eines nicht na-türlichen Todes	Referto all'autorità giudiziaria in caso di morte dipendente da causa delittuosa e comunque non dovuta a causa naturale		St.GO. Art. 365 St.PO. Art. 4 D.P.R. 10.09.90 Nr. 285 Art.3	C.P. art. 365 C.P.P. art. 4 D.P.R. 10.09.90 n. 285 art. 3	sofort immediato
13	Genehmigung von Bauwerken oder Ornamenten auf den Gräbern (Grabstein, Grabkreuz, Denkmal, Andenkenzeichen, Symbol, usw.)	Approvazione di opere o di ornamentazione sulle sepolture individuali (lapidi, croci, monumenti, ricordi, simboli ecc.)	30	Gemeindeverordnung	Regolamento comunale	
14	Bezahlung der Konzessionsgebühr oder der für den Friedhof festgelegten Tariffe nach Auf-forderung	Pagamento della concessione o delle tariffe fissate per il cimitero dopo la richiesta	30	Gemeindeverordnung	Regolamento comunale	
15	Erlaß von Verfügungen des Bürgermeisters im Zusammenhang mit obligatorischen ärztlichen Untersuchungen und Behandlungen	Emissione delle ordinanze per accertamenti e trattamenti sanitari obbligatori	10	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15 Abs. 2/a	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15 com. 2/a	
16	Erlaß von Verfügungen des Bürgermeisters im Zusammenhang mit lärmentwickelnden Tätigkeiten nach den einschlägigen Rechtsvorschriften	Emissione delle ordinanze per la disciplina delle attività rumorose secondo la vigente normativa	10	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15 Abs. 2/b	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15 com. 2/b	
17	Erteilung der Betriebserlaubnis für Friseursalons und verwandte Handwerksbetriebe	Rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio delle attività di barbiere, di parrucchiere e affini	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/c	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/c	
18	Bewilligung für bodengebundene Verkehrsmittel für den Lebensmitteltransport im Gemeindegebiet (siehe Bestimmungen über Fleischbeförderung)	Rilascio dell'autorizzazione sanitaria preventiva dei mezzi adibiti al trasporto terrestre di alimenti nel solo ambito del territorio comunale (vedi anche trasporti di carne)	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/d	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/d	

19	Bewilligung für die Müll- und Abwasserbeseitigung im Sinne der Rechtsvorschriften	Rilascio dell'autorizzazione per gli scarichi nel suolo e nel sottosuolo con l'osservanza della vigente normativa	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/e	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/e
20	Ausstellung der Betriebserlaubnis für gast-gewerbliche Betriebe, für Garagen, für Geschäfte, Zimmervermietung und ähnliches	Rilascio dell'autorizzazione per i pubblici esercizi, per le autorimesse, per i negozi, per gli affittacamere e simili	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/f	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/f
21	Erlaubnis zur Eröffnung von medizinisch-chirurgischen Ambulatorien	Rilascio dell'autorizzazione per l'apertura di ambulatori medico-chirurgici	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/h	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/h
22	Erlaubnis für den Verkauf von sanitären Artikeln und medizinisch-chirurgischen Geräten und Vorrichtungen jeder Art	Rilascio della licenza per la vendita di strumenti sanitari, di apparecchi e di presidi medico - chirurgici di qualsiasi specie	30	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/j	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/j
23	Gegenzeichnung der Verzeichnisse der Rauschmittel und psychotropen Stoffe laut den einschlägigen Rechtsvorschriften	Vidimazione dei registri relativi alle sostanze stupefacenti e psicotrope, secondo la vigente normativa	5	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/l	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/l
24	Meldung aller für die Hygiene und Gesundheit relevanten Vorkommnisse an die Sanitätseinheit	Segnalazione all'USL dei fatti di rilevanza igienico-sanitaria	5	L.G. 13.01.92 Nr. 1 Art. 15/m	L.P. 13.01.92 n. 1 art. 15/m
25	Eintragung des Befähigungsdiploms im Gemeindegesundheitsamt für die Berufe: Chirurg, Tierarzt, Apotheker, Hebamme, Sanitätsassistent, Berufskrankenpfleger, Zahntechniker, Orthopäden, Optiker usw.	Registrazione del proprio diploma di abitazione nell'ufficio sanitario comunale per le seguenti professioni: medico-chirurgo, veterinario, farmacista, levatrice, assistente sanitario visitatrice o infermiere professionale, odontotecnici, ottici, ortopedici ecc.	3	Gemeindeverordnung über die Hygiene Art. 6	Regolamento comunale d'igiene art. 6
26	Erteilung der Benutzungsgenehmigung für Neubauten u.ä. nach Inspektion des Amtsarztes	Rilascio dell'Autorizzazione del Sindaco per l'abitabilità per le nuove costruzioni e simili previa ispezione dell'ufficio sanitario	30	Gemeindeverordnung über die Hygiene Art.30/31/32/33/34/35	Regolamento comunale d'igiene art. 30/31/32/33/34/35
27	Verordnung des Bürgermeisters zur Festlegung der Ausbringungszeiten von Stallmist, Wirtschaftsdünger und Jauche je nach örtlichen Gegebenheiten	Ordinanza del Sindaco relativa ai periodi di spargimento del letame, del liquame e dei concimi tenuto conto delle condizioni locali	innerhalb 31.01. jeden Jahres  entro il 31.01. di ogni anno	Gemeindeverordnung über die Hygiene Art. 17/ter	Regolamento comunale d'igiene art. 17/ter

## STADT- UND GEMEINDEPOLIZEI

## POLIZIA MUNICIPALE

## Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

## Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Aufsicht über den Taxidienst und den Dienst der Mietauto mit Fahrer - Meldung von Unregelmäßigkeiten an den Bürgermeister	10		
2	Anordnung des Bürgermeisters betreffend die Straßenverkehrsordnung - Vorbereitung der notwendigen Akten	10	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 7 R.G. Nr. 1/93 Art. 28 R.G. Nr. 5/92 Art. 2	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 7 L.R. n. 1/93 art. 18 L.R. n. 5/92 art. 2
3	Anordnungen des Bürgermeisters betreffend die Fußgängerzonen und Zonen mit beschränktem Verkehr - Vorbereitung der notwendigen Akten	10	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 7	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 7
4	Straßenunfälle - erhobene Daten in Bezug auf die Art und Weise des Unfalles - Anforderung von Seiten der Privatpersonen	3	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 11 Abs. 4	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 11 com. 4
5	Teilweise Besetzung von Gehsteigen mit Kiosken oder anderer Anlagen	20	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 20 Abs. 3	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 20 com. 3
6	Zeitweilige Genehmigung für die Durchführung von Arbeiten oder Ablagerungen auf Gemeindestraßen	20	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 21	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 21
7	Bestimmung der Parkflächen für Autos gegen Bezahlung - Festlegung der Bedingungen und Tarife	90	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 7/c (Bst.f) Art. 5/6/7/8	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 7/c (lett. f.) art 5/6/7/8
8	Anordnungen des Bürgermeisters betreffend die Straßenbeschilderung	10	R.G. Nr. 1/93 Art. 18 L.R. Nr. 5/92 Art. 2	L.R. n. 1/93, art. 18 L.R. n. 5/92, art. 2
9	Werbeklame, Plakate, Anschlagzettel - Aufstellung in Straßensicht längs von Gemeindestraßen innerhalb und außerhalb	20	Leg.D. 507/93 Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 23	D.Leg. 507/93 n. D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 23



	der geschlossenen Ortschaft - Genehmigung				
10	Außerordentliche Transporte mit außergewöhnlichen Fahrzeugen - Erlaubnis zum Verkehr	Veicoli eccezionali e trasporti in condizioni di eccezionalità - Circolazione	5	Gver.D. 30.04.92 Nr. 285 Art. 10 Abs. 6	D.Lgs. 30.04.92 n. 285 art. 10 com. 6
11	Genehmigung für lärmende Veranstaltungen und lärmende Anlagen	Inquinamento acustico - autorizzazione per ma- nifestazioni e impianti rumorosi	20	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
12	Registrierung der Wanderberufe (umherzie- hende Sänger, Musikanten, Kutscher, Schuhputzer, u.ä.)	Registrazione dei mestieri ambulanti (cantan-te, suonatore, cocchiere, lustrascarpe ecc.)	10	D.P.R. 24.07.77 Nr. 616 Art. 121/19 Abs. 14	D.P.R. 24.07.77 n. 616 art. 121/19 com. 14
13	Bestätigung über die Eintragung in das Ver- zeichnis der Hausmeister und Wärter	Licenza di iscrizione per portieri e custodi di cui all'art. 62	30	D.P.R. 24.07.77 n. 616 Art. 19 Abs. 19 art. 62	D.P.R. 24.07.77 n. 616 art. 19 com. 19 art. 62

**VERMÖGEN UND VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN**
**PATRIMONIO E TRASFERIMENTI IMMOBILIARI**
**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**
**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Aufnahme von beweglichen und unbeweglichen Gütern in das Bestandsverzeichnis ab dem Zeitpunkt des Erwerbes inklusiv Verkehrswert und Zweckbestimmung	30	R.G. Nr. 1/93 Art. 27	L.R. n. 1/93 art. 27
2	Abschluß von Verträgen für den Kauf, Tausch oder Verkauf von Liegenschaften (mit Ausnahme der Enteignungen)	90	Gemeindeverordnung über die Verträge	Regolamento comunale sui contratti
3	Vermietung, Konventionen, Konzessionen und Leihe für Vermögensgüter zur öffentlichen, privaten und kommerziellen Verwendung, sowie für die Verwendung von Autoabstellplätzen usw.	45	G. Nr. 392/78 BGB Art. 1803	L. n. 392/78 C.C. art. 1803
4	Auferlegung von Servitutsrechten, sowie Oberflächen- und Unterflurrechten auf Gütern von dritten Personen - Abschluß der Verträge	90	BGB Art. 1027 ff.	C.C. art. 1027 ss.
5	Bezahlung der Miete, des Pachtschillings	60		
6	Öffentliche Urkunde betreffend die Annahme einer Erbschaft oder einer Schenkung	60		
7	Beauftragung von Techniker und anderen Fachleuten zur Ausarbeitung von Schätzungen, Gutachten und Erklärungen	90		
8	Zuweisung von Gemeindewohnungen - Mietvertrag	60		
9	Veräußerung von Grundstücken, die mit Nutzungsrechten belastet sind	120	L.G. Nr. 29/70	L.P. n. 29/70

10	Ansuchen um Benützung von Anlagen, Strukturen und Einrichtungen im Besitz der Gemeinde	Domanda di utilizzo impianti, strutture e mobili di proprietà comunale	30	Gemeindever- ordnung	Regolamento
----	--	--	----	-------------------------	-------------

**PERSONAL**

**PERSONALE**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

**A) AUFNAHME VON PERSONAL**

**A) ASSUNZIONE DI PERSONALE**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
1	Öffentlicher Wettbewerb für die Besetzung freier Stellen: Zulassung zum Wettbewerb - Genehmigung der Ausschreibung - Ernennung des Siegers	180	R.G. Nr. 4/93 Gemeindever- ordnung	L.R. n. 4/93 Regolamento comunale
2	Interner Wettbewerb: Zulassung zum Wettbewerb - Genehmigung der Ausschreibung - Ernennung des Siegers	180	R.G. Nr. 4/93 Gemeindever- ordnung	L.R. n. 4/93 Regolamento comunale
3	Pflichtaufnahme von Personal aus Kategorien der behinderten Personen: Antrag um Aufnahme - Ernennung	45	G. 4.02.68 Nr. 482 G. 13.08.80 Nr. 466 R.G. Nr. 4/93 Art. 66 Gemeindever- ordnung	L. 04.02.68 n. 482 L. 13.08.80 n. 466 L.R. n. 4/93 art. 66 Regolamento comunale
4	Aufnahme durch befristeten Vertrag und durch Benützung der Einrichtung der Mobilität des Personals des öffentlichen Dienstes: Wettbewerb - Ansuchen - Auswahl - Ernennung	90	R.G. Nr. 4/93 Art. 7/b -c Gemeindever- ordnung	L.R. n. 4/93 art. 7/b - c Regolamento comunale
5	Aufnahme durch Verwendung der Rangordnung der Arbeitsämter für einige Berufsbilder: Anfrage - Auswahl - Ernennung (Abschlußzeugnis der Pflichtschule)	90	R.G. Nr. 4/93 Art. 7/d	L.R. n. 4/93 art. 7/d

**B) BESCHEINIGUNGEN**

**B) CERTIFICAZIONE**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
6	Dienstzeugnisse	10		
7	Residenzpflicht - Genehmigung zur Abweichung von dieser Verpflichtung	30	Personal- dienstordnung	Regolamento organico
8	Andere Bescheinigungen	30		

**C) WARTESTAND**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
9	Wartestand für Kammerabgeordnete, Senatoren und Regionalratsmitglieder - Gewährung von Amtswegen	Esercizio mandato parlamentare ovvero consigliere regionale - provvedimento d'ufficio	
10	Wartestand für politische Mandatäre der territorialen autonomen Körperschaften - Erteilung der Erlaubnis	L'esercizio di funzioni elettive presso enti autonomi territoriali - concessione	
11	Infolge Krankheit oder Unfall - Genehmigung	Per infermità e infortunio - concessione	
12	Wegen Militärdienst	Per servizio militare di leva	
13	Wegen eines Gewerkschaftsauftrages	Per mandato sindacale	
14	Aus Studiengründen	Per motivi di studio	
15	Aus Familiengründen oder aus persönlichen Gründen	Per motivi di famiglia o personali	

**C) ASPETTATIVA**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
20	G. 31.10.65 Nr. 1261 Art. 4 Gemeindeverordnung	L. 31.10.65 n. 1261 art. 4 Regolamento comunale
20	G.27.12.85 Nr. 816 Art. 2 Gemeindeverordnung	L. 27.12.85 n. 816 art. 2 Regolamento comunale
15	R.G. Nr 4/93 Art. 30 Gemeindeverordnung	L.R. n. 4/93 art. 30 Regolamento comunale
15	R.G. Nr. 4/93 Art. 30 Gemeindeverordnung	L.R. n. 4/93 art. 30 Regolamento comunale
45	R.G. Nr. 4/93 Art. 30 Gemeindeverordnung	L.R. n. 4/1993 art. 30 Regolamento comunale
45	R.G. Nr. 4/93 Art. 30 Gemeindeverordnung	L.R. n. 4/93 art. 30 Regolamento comunale
45	R.G. Nr.4/93 Art. 30 Gemeindeverordnung	L.R. n. 4/93 art. 30 Regolamento comunale

**D) URLAUB**

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		
16	Erholungsurlaub	Congedo ordinario - concessione	
17	Spezieller Urlaub für Thermalkuren	Congedo straordinario per cure idrotermali - concessione	
18	Sonderurlaub für Wettbewerbe und Prüfungen - Erlaubnis	Congedo straordinario per concorsi ed esami - concessione	
19	Sonderurlaub für Kuren zu Gunsten von Kriegsbeschädigten und Invaliden - Erteilung der Erlaubnis	Congedo straordinario per cura di mutilati ed invalidi - concessione	

**D) CONGEDO**

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
20	D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 3 D.P.R. 23.08.88 Nr. 395 Art. 9 Gemeindeverordnung	D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 3 D.P.R. 23.08.88 n. 395 art. 9 Regolamento comunale
30	G. 30.12.91 Nr. 412 Art. 16 Abs. 5	L. 30.12.91 n. 412 art. 16 com. 5
10	D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 Gemeindeverordnung	D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 17 Regolamento comunale
10	G. 30.03.71 Nr. 118 Art. 26 E.T. 10.01.57 Nr. 3 Art. 37 Abs. 2	L. 30.03.71 n. 118 art. 26 T.U. 10.01.57 n. 3 art. 37 com. 2

20	Urlaub wegen Schwangerschaft und Niederkunft - Gewährung der Erlaubnis	Astensione obbligatoria dal lavoro delle lavoratrici madri - concessione congedo	20	G. 30.12.71 Nr.1204 Art. 4/6/8 D.P.R. 25.11.76 Nr. 1026 Art. 6 D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 D.P.R. 17.01.90 Nr. 44 Art. 21	L. 30.12.71 n. 1204 art. 4/6/8 D.P.R. 25.11.76 n. 1026 art. 6 D.P.R. 25.6.83 n. 347 art. 17 D.P.R. 17.01.90 n. 44 art. 21
21	Fakultativer Sonderurlaub bis zu sechs Monaten im ersten Lebensjahr des Neugeborenen	Astensione facoltativa dal lavoro, fino a sei mesi, nel primo anno di vita del bambino - congedo straordinario	20	G. 30.12.71 Nr. 1204 Art. 7 D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 Gemeindeverordnung	L. 30.12.71 n. 1204 art. 7 D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 17 Regolamento comunale
22	Abwesenheit der Mütter von der Arbeit während der Krankheit der Kinder im Alter unter 3 Jahren	Assenza del lavoro delle lavoratrici madri durante le malattie del figlio di età inferiore a tre anni		G. 30.12.71 Nr. 1204 Art. 7 D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 Gemeindeverordnung	L. 30.12.71 n. 1204 art. 7 D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 17 Regolamento comunale
23	Fakultative Abwesenheit des arbeitenden Vaters als Alternative zur arbeitenden Mutter innerhalb der ersten sechs Lebensmonate des Kindes und während einer Krankheit des Kindes bis zum dritten Lebensjahr	Assenza facoltativa dal lavoro del lavoratore padre, in alternativa alla madre lavoratrice, fino a sei mesi entro il primo anno di vita del bambino e per malattia dello stesso in età inferiore a 3 anni	3	G. 30.12.71 Nr. 1204 Art. 7 G. 09.12.77 Nr. 903 Art. 7 D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 Gemeindeverordnung	L. 30.12.71 n. 1204 art. 7 L. 09.12.77 n. 903 art. 7 D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 17 Regolamento comunale
24	Urlaub wegen Eheschließung	Congedo per matrimonio	20	D.P.R. 25.06.83 Nr. 347 Art. 17 D.P.R. 13.05.87 Nr. 268 Art. 15 Abs. 7 Gemeindeverordnung	D.P.R. 25.06.83 n. 347 art. 17 D.P.R. 13.05.87 n. 268 art. 15 com. 7 Regolamento comunale
25	Freistellung wegen Wiedereinberufung zum Militärdienst	Congedo straordinario per richiamo alle armi	10	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 67	D.P.R. 10.01.57 n. 3 art. 67
26	Freistellung wegen Teilnahme der Kandidaten am Wahlkampf	Congedo straordinario per la partecipazione dei candidati alla campagna elettorale	20	Urteil des Staatsrates Sektion V 01.03.86 Nr. 136 14.02.89 Nr. 111 20.10.88 Nr. 57	Sentenza Consiglio di Stato Sez. V 01.03.86 n. 136 14.02.89 n. 111 20.10.88 n. 57

#### E) KURZFRISTIGE ABWESENHEIT

Nr. Art von Verwaltungsverfahren  
N. Descrizione tipo di procedimento

#### E) PERMESSI

Frist Tage Gesetzhche Bestimmung  
term. gg. Disposizione legislativa  
Ges. Frist  
term. leg.

27	Für Studiengründe	Per il diritto allo studio	3	D.P.R. 23.08.88 Nr. 395 Art. 3	D.P.R. 23.08.88 n. 395 art. 3
				D.P.R. 03.08.90 Nr. 333 Art. 24	D.P.R. 3.08.90 n. 333 art. 24
28	Für die Ausübung des Wählerauftrages	Per esercizio mandato elettivo	3	G. 27.12.85 Nr. 816 Art. 4/16	L. 27.12.85 n. 816 art. 4/6
29	Für gewerkschaftliche Tätigkeiten	Permessi sindacali	3	D.P.R. 03.08.90 Nr. 333 Art. 11/12	D.P.R. 03.08.90 n. 333 art. 11/12
30	Für die Funktionen eines Geschworenen	Per funzioni giudice popolare	3	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
31	Als Mitglied des Dienststrafausschusses und einer Wettbewerbskommission	Di membro di consiglio di disciplina e di commissione di concorso	10	Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale

#### F) AMTSVERFALL

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
32	Fälle von Unvereinbarkeit in der Ausübung von Tätigkeiten - Verfall	60	E.T. 10.01.57 Nr. 3 Art. 60  Personal- dienstordnung	T.U. 10.01.57 n. 3 art. 60  Regolamento organico
33	Amtsverfall in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen		E.T. 10.01.57 Nr. 3 Art. 127  R.G. Nr. 1/93 Art. 22	T.U. 10.01.57 n. 3 art. 127  L.R. n. 1/93 art. 22

#### F) DECADENZA DALL'IMPIEGO

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
				siehe Gesetz
				vedasi legge

#### G) ENTLASSUNG VOM DIENST

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
34	Körperliche Unfähigkeit	Inabilità fisica		siehe Gesetz
35	Ungenügende Leistung	Insufficiente rendimento		siehe Gesetz
36	Berufliche Unfähigkeit	Incapacità professionale		siehe Gesetz

#### G) DISPENSA DAL SERVIZIO

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
			Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
			Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale
			D.P.R. 3.08.90 Nr. 333 Art. 25 Abs. 3	D.P.R. 3.08.90 n. 333 art. 25 com. 3
			E.T. 10.01.57 Nr. 3 Art. 132	T.U. 10.01.57 n. 3 art. 132
			Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale

#### H) BERUFLICHE ERTÜCHTIGUNG

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
37	Teilnahme an Seminaren und Kursen, organisiert von außerhalb der Gemeinde tätigen Organisationen	Partecipazione a seminari e corsi indetti da organizzazioni esterne all'Ente - autorizzazione - impegno spese	10	D.P.R. 03.08.90 Nr. 333	D.P.R. 03.08.90 n. 333
			Gemeindever- ordnung	Regolamento comunale	

#### H) FORMAZIONE PROFESSIONALE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
				siehe Gesetz
				vedasi legge

#### I) DIENSTLEISTUNGEN FÜR ANDERE SUBJEKTE

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
				siehe Gesetz
				vedasi legge

#### I) PRESTAZIONI PER ALTRI SOGGETTI

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
				siehe Gesetz
				vedasi legge

38	Zeitweilige Ermächtigung zur Durchführung bei anderen Körperschaften - Genehmigung	Incarichi temporanei presso altri Enti compatibili - autorizzazione	30	Personal-dienstordnung	Regolamento organico
39	Gelegentliche Arbeitsleistungen für andere öffentliche Körperschaften	Prestazioni occasionali per altri Enti locali	30	Personal-dienstordnung	Regolamento organico

#### J) ORDNUNGSSTRAFEN UND DIENSTSTRAFEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	
40	Ordnungsstrafen und Dienststrafen - Vorhaltungen - Überprüfung der Gegenäußerungen - Verweis Anwendung der Maßnahme	Procedimento disciplinare - contestazione addebiti - esame giustificazioni - applicazione censura
41	Ordnungsstrafen und Dienststrafen - Urteil - (Vorhaltungen - Disziplinarkommission - Verhängung der Strafe)	Procedimento disciplinare - giudizio - (Contestazione addebiti - Commissione disciplinare - irrogazione sanzioni)
42	Entlassung auf Grund eines Disziplinarverfahrens	Destituzione per provvedimenti disciplinari

#### J) PROCEDIMENTO DISCIPLINARE

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Personal-dienstordnung R.G. Nr. 4/93	siehe Gesetz vedasi legge
	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 78 Personal-dienstordnung	siehe Gesetz vedasi legge
	E.T. 10.01.57 Nr. 3 Art. 84 Personal-dienstordnung	siehe Gesetz vedasi legge

#### K) STRAFVERFAHREN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	
43	Vorbeugende Enthebung vom Amt	Sospensione cautelare dal servizio
44	Vorbeugende Enthebung vom Amt - Gewährung des Unterhaltsbeitrages	Sospensione cautelare - concessione assegno alimentare
45	Vorbeugende Enthebung vom Amt - Widerruf wegen Ablauf der Fünfjahresperiode - Wiedenzulassung zum Dienst - Auszahlung der Bezüge	Sospensione cautelare - revoca per decorso del quinquennio - riammissione in servizio - competenze economiche
46	Freispruch wegen Nichtbestehen des Tatbestandes usw. - Wiederaufnahme	Proscioglimento od assoluzione passata in giudicato per insussistenza del fatto - riammissione in servizio
47	Entlassung vom Dienst aufgrund einer Verurteilung	Destituzione a seguito di condanna

#### K) PROCEDIMENTO DISCIPLINARE

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 91 G. 07.02.90 Nr. 19 Personal-dienstordnung	siehe Gesetz vedasi legge
30	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 82 Personal-dienstordnung	
30	G. 07.02.90 Nr. 19	
30	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Personal-dienstordnung	
	D.P.R. 10.01.57 Nr.3 G. 07.02.90 Nr. 19	siehe Gesetz vedasi legge

#### L) STRAFVERFAHREN

Nr. Art von Verwaltungsverfahren

#### L) PROCEDIMENTO PENALE

Frist Tage Gesetzliche Bestimmung Ges. Frist



N.	Descrizione tipo di procedimento	term. gg.	Disposizione legislativa	term. leg.	
48	Vorbeugende Enthebung vom Amt	Sospensione cautelare dal servizio	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 91 G. 07.02.90 Nr. 19 Personal-dienstordnung	D.P.R. 10.01.57 n. 3 art 91 L. 07.02.90 n. 19 Regolamento organico	siehe Gesetz vedasi legge
49	Vorbeugende Enthebung vom Amt - Gewährung des Unterhaltsbeitrages	Sospensione cautelare - concessione assegno alimentare	30 D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 Art. 82 Personal-dienstordnung	D.P.R. 10.01.57 n. 3 art. 82 Regolamento organico	
50	Vorbeugende Enthebung vom Amt - Widerruf wegen Ablauf der Fünfjahresperiode - Wiedenzulassung zum Dienst - Auszahlung der Bezüge	Sospensione cautelare - revoca per decorso del quinquennio - riammissione in servizio - competenze economiche	30 G. 07.02.90 Nr. 19	L. 07.02.90 n. 19	
51	Freispruch wegen Nichtbestehen des Tatbestandes usw. - Wiederaufnahme	Proscioglimento od assoluzione passata in giudicato per insussistenza del fatto - riammissione in servizio	30 D.P.R. 10.01.57 Nr. 3	D.P.R. 10.01.57 n. 3	
52	Entlassung vom Dienst aufgrund einer Verurteilung	Destituzione a seguito di condanna	D.P.R. 10.01.57 Nr. 3 G. 07.02.90 Nr. 19	D.P.R. 10.01.57 n. 3 L. 07.02.90 n. 19	siehe Gesetz vedasi legge

#### M) VERSETZUNG IN DEN RUHESTAND

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
53	Freiwilliger Dienstaustritt - Beschluß	30	Personal-dienstordnung R.G. Nr 4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31
54	Erreichung des Höchstalters - Beschluß	30	Personal-dienstordnung R.G. Nr. 4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31
55	Erreichung der Höchstdienstgrenze - Beschluß	30	Personal-dienstordnung R.G. Nr.4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31

#### M) COLLOCAMENTO A RIPOSO

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
30	Personal-dienstordnung R.G. Nr 4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31
30	Personal-dienstordnung R.G. Nr. 4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31
30	Personal-dienstordnung R.G. Nr.4/93 Art. 31	Regolamento organico L.R. n. 4/93 art. 31

#### N) WIRTSCHAFTLICHE VERSICHERUNGEN

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
56	Fixe- und Nebenbezüge - Bezahlung	Competenze fisse ed accessorie - pagamento	G. 29.10.87 Nr. 440 Art. 22 Personal-dienstordnung	L. 29.10.87 n. 440 art. 22 Regolamento organico	innerhalb 27. des Monats entro il 27. di ogni mese
57	Außendienstentschädigung und Spesenrückvergütung - Liquidierung	Indennità di missione e rimborso spese - liquidazione	90 Gemeindever-ordnung	Regolamento comunale	
58	Anwendung der Kollektivverträge -	Applicazione contratti di lavoro - provvedimenti	60 Personal-	Regolamento	

#### UND N) TRATTAMENTO ECONOMICO E PREVIDENZIALE

Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.
60	Personal-	Regolamento

	Beschlußfassung		deliberativi			dienstordnung	organico	
						G. 29.03.83 Nr. 93	L. 29.03.83 n. 93	
59	Beiträge Pensionskassa Krankenkasse	für und	Contributi Pensioni ed Inadel	Casse		G. 29.10.87 Nr. 440 Art. 22	L. 29.10.87 n. 440 art. 22	siehe Gesetz
						R.G. Nr.4/93 Art. 29	L.R. n 4/93 art. 29	vedasi legge
60	Bezahlung Abfertigung	der	Pagamento indennità di fine servizio		180	Personal- dienstordnung	Regolamento organico	
						Kollektivver- träge	Contratti di lavoro	
						R.G. Nr. 4/93	L.R. n. 4/93	

**STANDESAMT**

**PERSONALE**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Typo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento		Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa		Ges. Frist term. leg.
1	Ansuchen um Eheaufgebot	Richiesta pubblicazione di matrimonio	3	BGB Art. 94	C.C. art. 94	
2	Zelebrierung einer Ziviltrauung	Celebrazione di matrimonio civile	5	BGB Art. 107	C.C. art. 107	
3	Übertragung kirchliche Trauung	Trascrizione matrimonio religioso	5	G. 27.05.29 Nr. 847 Art. 9	L. 27.05.29, n. 847 art. 9	
4	Einschreibung von Akten	Iscrizione di atti	5	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 65/93/124/125/136	R.D. 09.07.39 n. 1238 Art. 65/93/124/125/136	
5	Übertragung von Akten und Urteilen	Trascrizione atti e di sentenze	5	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 60/66/93/125/137	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 60/66/93/125/137	
6	Rand-Fußvermerke und	Annotazioni in margine e in calce	5	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 88/89/123/133/150	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 88/89/123/133/150	
7	Richtigstellung von Urkunden	Rettifica di atti	10	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 167	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 167	
8	Anerkennungen und Verehelichungen	Riconoscimenti e legittimazioni	10	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 83 BGB Art. 250 - 280	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 83 C.C. art. 250 - 280	
9	Erlaß Bescheinigungen von	Rilascio di certificazioni	3	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 5/184	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 5/184	
10	Weiterleitung Gesuchen von	Inoltro di domande	10			
11	Anerkennung eines außerhalb der Gemeinde Geborenen - Übersendung des Anerkennungsaktes an die Geburtsgemeinde	Atto di riconoscimento di nato fuori del Comune in cui l'atto è ricevuto - Trasmissione copia al Comune di nascita	10	Standesamtsordnung Art. 84/85	Ordinamento dello Stato Civile art. 84/85	
12	Geburtsakt eines aufgefundenen Kindes - Meldung beim Tribunal für Minderjährige	Atto di nascita di bambino ritrovato - Denuncia al Tribunale per i minorenni	10	Standesamtsordnung Art. 75 abgeändert mit G. 17.02.71, Nr. 89 BGB art. 343/444/345	Ordinamento dello Stato civile art. 75 modificato con L. 17.02.71 n. 89 C.C. art. 343/444/345	

13	Todesurkunde einer Person, minderjährige Kinder hinterläßt -Vormundschaft	Atto di morte di persona che lascia figli minorenni -Tutela	10	Standesamtsordnung Art. 51 BGB. Art. 345	Ordinamento Stato Civile art. 51 C.C. art. 345	
14	Bescheinigungen	Certificati	5	R.G. Nr. 1/93 Art. 17	L.R. n. 1/93 art. 17	
15	Übertragung von Akten auf Anfrage des Interessierten oder der Behörde - Abfassung des Protokolls in den Standesamtsakten	Trascrizione di atti a richiesta di chi abbia interesse o della pubblica autorità competente - Redazione processo verbale sui registri di Stato Civile	10	Kgl. D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 29/30/31	R.D. 09.07.39 n. 1238, art. 29/30/31	
16	Todeserklärung	Dichiarazione di morte	1	Kgl.D. 09.07.39 Nr. 1238 Art. 138	R.D. 09.07.39 n. 1238 art. 138	
17	Verleihung der Staatsbürgerschaft - Schwur	Concessione della cittadinanza - giuramento		G. 05.02.92 Nr. 91 Art. 10 D.P.R. 12.10.93 Nr. 572 Art. 7	L. 05.02.92 n. 91 art. 10 D.P.R. 12.10.93 n. 572 art. 7	180
18	Ehegatte, Ausländer oder Staatenloser eines ital. Staatsbürgers -Annahme des Gesuches um den Erwerb der ital. Staatsbürgerschaft und Weiterleitung an das Innenministerium	Coniuge, straniero od apolide, di cittadino italiano - Accoglimento istanza per l'acquisto della cittadinanza italiana ed inoltre al Ministero dell'Interno		G. 05.02.92, Nr. 91 Art. 5/7 D.P.R. 12.10.93 Nr. 572 Art. 7	L. 05.02.92 n. 91 art. 5/7 D.P.R. 12.10.93 n. 572, art. 7	30

## MELDEAMT

## UFFICIO ANAGRAFE

## Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

## Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa	Ges. Frist term. leg.	
1	Eintragung in das Bevölkerungsregister		G. 24.12.54 Nr. 1228 D.P.R. 30.05.89 Nr. 223	L. 24.12.54 n. 1228 D.P.R. 30.05.89 n. 223	20
2	Eintragung von Ausländern und Weiterleitung des Antrages um Wohnsitzverlegung		D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 18	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 18	20
3	Terminverlängerung der Streichung vom Meldeamt bei Wohnsitzverlegung	25	D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 18	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 18	
4	Streichungen aus dem Meldeamt		D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 18	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 18	20
5	Streichung wegen Unauffindbarkeit		D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 11	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 11	365
6	Eintragung in die AIRE	20	G. 27.10.88 Nr. 470 Art. 2	L. 27.10.88 n. 470 art. 2	
7	Mitteilung über die Eintragung in das zeitweilige Bevölkerungsregister	5	D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 32	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 32	
8	Aushändigung meldeamtlicher Daten - Namensverzeichnisse der meldeamtlich eingetragenen Ansässigen aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen und Modalitäten	10	G. 24.12.54 Nr. 1228 Art. 2 D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 29/32/33/34 R.Reg.Kom. Nr. 9266/I vom 02.09.78 und vom 15.02.88 Nr. 1127/A	L. 24.12.54 n. 1228 art.2 D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 29/32/33/34 Circolare Com. Gov. n. 9266/I del 02.09.78 e del 15.02.88 n. 1127/A	
9	Registrierung von Mitteilungen		D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 17	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 17	3
10	Erlaß der Identitätskarte	3	E.T.G.Ö.S 18.06.31 Nr. 773 Art. 3	T.U.L.P.S. 18.06.31 n. 773 art. 3	
11	Erlaß des Arbeitsbüchleins	3	G. 10.01.35 Nr. 112 R.M. Arbeit Ö.S. 01.12.44 Nr. 10	L. 10.01.35 n. 112 C.M. Lavoro P.S. 01.12.44 n. 10	

				G. 30.12.86 Nr. 934 Art. 8	L. 30.12.86 n. 934 art. 8	
12	Erlaß von allgemeinen Bescheinigungen	Rilascio di certificati in generale	3	D.P.R. 30.05.89 Nr. 223 Art. 33	D.P.R. 30.05.89 n. 223 art. 33	
13	Erlaß von Ersatzerklärungen	Rilascio di dichiarazioni sostitutive	1	G. 04.01.68 Nr. 15 Art. 2/3/4/7/20	L. 04.01.68 n. 15 art. 2/3/4/7/20	
14	Sprachgruppenzugehörig- keitserklärung	Dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico		Autonomiesta- tut Trentino- Südtirol Art. 89	Statuto speciale per il T.A.A. art. 89	innerhalb einem Jahr nach Erreichung des 14. Lebensjahre s
				G.D. 01.08.91 N. 253 Art. 1	D.L. 01.08.91 n. 253 art. 1	entro un anno dal compimento del 14° anno di età
15	Mitteilung an das Regierungskommissaria- t über die erfolgte meldeamtliche Eintragung von ehemaligen italienischen Staatsbürgern	Comunicazione al Commissariato di governo dell'avvenuta iscrizione anagrafica di ex-connazionali		D.P.R. 12.10.93 Nr. 572 Art. 11	D.P.R. 12.10.93 n. 572 art. 11	30

## Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist

## Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

Nr. N.	Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento	Frist Tage term. gg.	Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa			Ges. Frist term. leg.
1	Die im Ausland ansässigen Wähler können zu jeder Zeit um die Eintragung in die Wählerlisten der Geburtsgemeinde ansuchen		D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 11 Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 11 com. 1		siehe Gesetz vedasi legge
2	Die Mitglieder der GWK, die ohne gerechtfertigten Grund an drei aufeinanderfolgenden Sitzungen nicht teilnehmen, werden als verfallen erklärt. Jeder Einwohner der Gemeinde kann die Verfallserklärung verlangen.	30	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 15 Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 15 com. 1		
3	Der Bürgermeister gibt durch eine Kundmachung an der Amtstafel bekannt, daß jeder gegen die Entscheidungen der GWK gemäß Art. 16 Rekurs einlegen kann.		D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 18 Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 18 com. 1		siehe Gesetz vedasi legge
4	Während dieser Zeitspanne wird eine vom Präsidenten und vom Sekretär des GWK unterzeichnete Ausfertigung des Verzeichnisses im Gemeindeamt zusammen mit den einzelnen betreffenden Akten und den Wählerlisten des Semesters hinterlegt. Jeder Bürger kann darin Einsicht nehmen.		D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 18 Abs. 2	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 18 com. 2		siehe Gesetz vedasi legge
5	Der Bürgermeister benachrichtigt all jene, welche aus im vorhergehenden Art. 2 festgelegten Gründen nicht im Verzeichnis eingetragen wurden, über die Entscheidungen der GWK.		D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 19 Abs. 2	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 19 com. 2		4

6	Der Bürgermeister benachrichtigt jene Bürger, die aus den Listen gestrichen wurden, oder deren Antrag/Vorschlag um Eintragung in das Verzeichnis abgelehnt wurde, über die Entscheidungen der BWK.	Le decisioni della commissione elettorale circondariale sono a cura del sindaco, notificate ai cittadini cancellati dalle liste o la cui domanda o proposta di iscrizione non sia stata accolta.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 30 Abs. 4	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 30 com. 4	innerhalb 20.06. bis 20.12.  entro 20.06. resp. 20.12.
7	Die berichtigten Listen werden zusammen mit den genehmigten Verzeichnissen im Gemeindesekretariat hinterlegt. Die erfolgte Hinterlegung gibt der Bürgermeister durch eine Kundmachung bekannt.	Le liste rettificata, insieme con gli elenchi approvati, debbono rimanere depositate della segreteria comunale. Dell'avvenuto deposito il sindaco dà pubblico avviso.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 30 Abs. 5	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 30 com. 5	21.06. - 30.06  21.12. - 31.12.
8	Die Interessierten müssen über die Beschlüsse der GWK bezüglich den Änderungen gemäß Nr. 2, 3 und 4 in Kenntnis gesetzt werden.	Le deliberazioni della CECOM relative alle variazioni di cui ai numeri 2, 3 e 4 devono essere notificate agli interessati.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art.32 Abs. 5	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32 com. 5	10
9	Die Beschlüsse der GWK bezüglich den Änderungen gemäß Abs. 5 müssen zusammen mit dem Verzeichnis der eingetragenen Wähler und den diesbezüglichen Akten im Gemeindesekretariat hinterlegt werden. Der Bürgermeister gibt die Hinterlegung durch vorherige Kundmachung an der Amtstafel bekannt.	Le deliberazioni della CECOM relative alle variazioni di cui al n. 5, unitamente all'elenco degli elettori iscritti ed alla relativa documentazione, sono depositate nella segreteria del comune. Del deposito il sindaco dà preventivo, pubblico avviso, con manifesto da affiggere nell'albo comunale.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 Abs. 6	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32 com. 6	siehe Gesetz  vedasi legge
10	Gegen die Beschlüsse gemäß den vorhergehenden Absätzen kann bei der GWK Rekurs eingelegt werden.	Avverso le deliberazioni di cui ai precedenti commi è ammesso ricorso alla commissione elettorale circondariale.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 Abs. 7	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32 com. 7	10
11	Die BWK entscheidet über die Rekurse.	La commissione circondariale decide sui ricorsi.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 Abs. 8	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32 com. 8	15
12	Der Bürgermeister benachrichtigt die Interessierten über die Entscheidungen.	Le decisioni sono notificate agli interessati, a cura del sindaco.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 Abs. 8	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32 com. 8	10
13	Die BWK verfügt die Zulassung zur Wahl ausschließlich auf Grund eines Ansuchens von Seiten des Interessierten. Falls das Ansuchen angenommen werden muß, läßt der Bürgermeister dem Wähler eine	La commissione elettorale circondariale dispone l'ammissione al voto esclusivamente a domanda dell'interessato. Nel caso in cui la domanda debba essere accolta, il sindaco fa notificare all'elettore una attestazione di	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 bis Abs. 1/2	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32-bis com. 1/2	30



	Bestätigung über die Zulassung zur Wahl zustellen.	ammissione al voto.			
14	Der Bürgermeister läßt dem Wähler eine Erklärung zustellen, in welcher der Grund der Nichtzulassung zur Wahl angeführt ist.	Il sindaco fa notificare all'elettore una comunicazione indicante il motivo per il quale l'elettore stesso non è ammesso al voto.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 32 ter Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 32-ter com. 1	30
15	Die GWK erstellt ein Verzeichnis der Bürger die, obwohl in den Wählerlisten eingetragen, am ersten Wahltag des 18. Lebensjahr nicht vollendet haben werden. Gegen die Eintragung oder Nichteintragung in das erwähnte Verzeichnis kann jeder Bürger bei der BWK Rekurs einreichen.	La CECOM. compila un elenco dei cittadini che, pur compresi nelle liste elettorali, non avranno compiuto, nel primo giorno fissato per le elezioni, il diciottesimo anno di età. "Contro l'inclusione e l'esclusione nell'anzidetto elenco è ammesso ricorso da parte di ogni cittadino alla Commissione elettorale circondariale.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 33 Abs. 1/4	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 33 com. 1/4	30
16	Wenn es aus schwerwiegenden Gründen notwendig wird, die für die Wahl festgelegten Orte zu verlegen; wenn diese Verlegung genehmigt wurde, so gibt dies der Bürgermeister durch eine Kundmachung bekannt.	Quando, per sopravvenute gravi circostanze, sorga la necessità di variare i luoghi di riunione degli elettori. Qualora la variazione sia approvato, il sindaco deve portarla a conoscenza del pubblico con manifesto da affiggersi.	D.P.R. 20.03.1967, Nr. 223 Art.38 Abs 3/4	D.P.R. 20.03.1967, n. 223 art. 38 com. 3/4	2 Tage vor der Wahl 2 giorni prima dell'elezione
17	Mit derselben Kundmachung gemäß Art. 18 läßt der Bürgermeister ein, gegen die Einteilung der Gemeinde in Sektionen und die Zuteilung der Eingetragenen in die einzelnen Sektionen, eventuelle Rekurse einzureichen.	Il sindaco, con il medesimo manifesto di cui all'art. 18, invita chiunque intenda proporre ricorsi contro la ripartizione del Comune in sezioni, la circoscrizione delle sezioni, la determinazione dei luoghi di riunione di ciascuna di esse, l'assegnazione degli iscritti alle singole sezioni, a presentarli.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 39 Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 39 com. 1	Veröffentlichung der Kundmachung innerhalb 11.04 - 11.10 Publicazione e manifesto entro 11.04. - 11.10. Rekurs innerhalb 20.04. - 20.10. Ricorso entro 20.04. - 20.10
18	Die BWK entscheidet über die Einwände, genehmigt die neuen Sektionslisten und die Änderungen an den bereits Bestehenden. Die Entscheidungen der BWK werden der GWK übermittelt. Der Bürgermeister teilt den Interessierten die Entscheidungen der BWK über die eingebrachten Einwände mit.	La Commissione circondariale decide sui reclami, approva le nuove liste di sezione e le variazioni a quelle delle sezioni preesistenti. Le decisioni della Commissione circondariale sono comunicate alla CECOM. Il sindaco notifica agli interessati le decisioni della Commissione sui reclami proposti.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 40 Abs. 1/3/5	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art. 40 com. 1/3/5	15

19	Die Entscheidungen der BWK oder ihrer Unterkommissionen kann jeder Bürger beim Appellationsgericht durch einen einfachen Rekurs anfechten. Die Urteile des Appellationsgerichtes werden umgehend dem Bürgermeister mitgeteilt, welcher ihre Befolgung veranlaßt und die Interessierten spesenfrei davon in Kenntnis setzt.	Contro le decisioni della Commissione elettorale circondariale o delle sue Sottocommissioni, qualsiasi cittadino può proporre impugnativa davanti alla Corte d'appello con semplice ricorso. Le sentenze della Corte d'appello sono comunicate immediatamente al sindaco che ne cura l'esecuzione e la notificazione, senza spese, agli interessati.	D.P.R. 20.03.67 Nr. 223 Art. 42 Abs. 1 Art. 45 Abs. 1	D.P.R. 20.03.67 n. 223 art.42 com. 1 art. 45 com. 1	30
20	Kopierung, Druck und Aushändigung von Kopien der Wählerlisten	Chiunque può copiare, stampare o mettere in vendita le liste elettorali del Comune.	R.M.I. Nr. 2600/L/86	C.M.I. n. 2600/L/86	10
21	Eintragung in das Verzeichnis der Wahlpräsidenten	Iscrizione all'albo delle persone idonee all'ufficio di presidente di seggio	G. Nr. 53/90 Art. 1	L. n. 53/90 art. 1	siehe Gesetz vedasi legge
22	Eintragung in das Verzeichnis der Stimmzähler	Iscrizione all'albo delle persone idonee all'ufficio di scrutatore	G.Nr. 53/90 Art. 6	L. n. 53/90 art. 6	im Monat Oktober Mese di ottobre
23	Zusammensetzung der Sprengelwahlbehörde - Auswahl der Stimmzähler der Wahlsektionen	Composizione dell'ufficio elettorale - sorteggio di un numero di scrutatori per ogni sezione elettorale	G.Nr. 53/90 Art. 7 E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 30/31 E.T.R.G. Nr. 3/L/87 45/L/88 Art. 28	L. n. 53/90 art. 7 T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 30/31 T.U.L.R. n. 3/L/87 45/L/88 art. 28	vom 20. bis 25. Tag vor der Wahl dal 20. al 25 giorno antecedente alla elezione
24	Hinterlegung der Listenzeichen	Deposito del contrassegno	Gver.D. Nr. 533/93 Art. 8 E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 16 E.T.R.G. Nr. 3/L/87 45/L/88 Art. 24/35	D. Lgs. n. 533/93, art. 8 T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 16 T.U.L.R. n. 3/L/87 45/L/88 art. 24/35	siehe Gesetz vedasi legge
25	Anwesenheitspflicht der Mindestzahl der Mitglieder der Wahlbehörde - Entscheidung über Beschwerden	Obbligatorietà minimo numero presenti - decisioni sugli indicenti	E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 51 E.T.R.G. Nr. 3/L/87 45/L/88 Art. 45	T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 51 T.U.L.R. n. 3/L/87 45/L/88 art. 45	siehe Gesetz vedasi legge
26	Listenvertreter - Namhaftmachung	Delegati di lista - designazione	Gver.D. Nr. 533/93 Art. 9 E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 17/23 E.T.R.G. Nr. 3/L/87 45/L/88 Art. 40	D. Lgs. n. 533/93, art. 9 T.U.L.R. n. 2/L/87, art. 17/23 T.U.L.R. n. 3/L/87 e 45/L/88 art. 40	siehe Gesetz vedasi legge
27	Ausstellung der Wahlwerberlisten mit Beilagen	Formazione delle candidature con allegati	Gver.D. Nr. 533/93 Art. 9 E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 18/19/20 E.T.R.G. Nr.	D. Lgs. n. 533/93 art. 9 T.U.L.R. n. 2/L/87, art. 18/19/20 T.U.L.R. n.	siehe Gesetz vedasi legge

			3/L/87 45/L/88 Art. 35	3/L/87 45/L/88 art. 35	e	
28	Zustellung Wahlausweise	der	Notifica del certificato elettorale	E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 24	T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 24	bis 5. Tag vor der Wahl  fino 5. giorno antecedente all'elezione
29	Feststellung des Vorhandenseins und des guten Zustandes der Einrichtungsgegenständ e der Wahlsektionen		Accertamento dell'esistenza e del buon stato dei materiali di arredamento segge	E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 25/26	T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 25/26	binnen 10 Tagen nach Veröffent- lichung  Entro 10 giorni dalla pubblica- zione
30	Übergabe der Räume und des Materials für das Wahlamt		Consegna locali e materiali per l'ufficio elettorale	E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 27	T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 27	siehe Gesetz  vedasi legge
31	Abgabe der Stimme durch Insassen in Krankenhäusern und Pflegeanstalten  sowie Häftlinge		Votazione da parte degli degenti in ospedali e case di cura e detenuti	E.T.R.G. Nr. 2/L/87 Art. 42/43/44/45	T.U.L.R. n. 2/L/87 art. 42/43/44/45	siehe Gesetz  vedasi legge

**MUSTERUNSAMT**

**LEVA MILITARE**

**Art von Verwaltungsverfahren mit Angabe der Frist**

**Tipo di procedimento amministrativo con indicazione del termine**

Verantwortlicher gemäß Art. 11 des R.G. Nr. 13/1993: der zuständige Beamte

Responsabile ai sensi dell'art. 11 della L.R. n. 13/1993: il dipendente competente

<b>Nr. N.</b>	<b>Art von Verwaltungsverfahren Descrizione tipo di procedimento</b>	<b>Frist Tage term. gg.</b>	<b>Gesetzliche Bestimmung Disposizione legislativa</b>	<b>Ges. Frist term. leg.</b>
1	Erstellung der Musterungslisten Formazione lista di leva		Kgl.D. Nr. 329/38 D.P.R. Nr. 237/64 G. Nr. 191/75	siehe Gesetz vedasi legge
2	Bestätigungen Certificazioni	3	Kgl.D. Nr. 329/38 R.G.Nr. 01/93 Art. 17	
3	Aushändigung des Entlassungsscheines und der Matrikelstammrolle Concessione congedi e ruoli matricolari		Kgl.D. Nr. 329/38	siehe Gesetz vedasi legge
4	Ergänzung der Musterungslisten durch Streichungen, Eintragungen und Richtigstellungen Aggiornamento lista di leva per cancellazione, aggiunzione e rettifiche	10		
5	Weiterleiten von Gesuchen an die zuständigen Behörden Inoltare le domande alle competente	5	Kgl.D. Nr. 329/38 D.P.R. Nr. 237/64 R.G. Nr. 01/93 Art. 17	siehe Gesetz vedasi legge

**Abkürzungen**

D.P.R.	Dekret des Präsidenten der Republik
D.P.R.A.	Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses
D.LH.	Dekret des Landeshauptmannes
G.D.	Gesetzesdekret
G.	Gesetz
R.G.	Regionalgesetz
L.G.	Landesgesetz
Gver.D.	Gesetzesvertretendes Dekret
Kgl.D.	Königliches Dekret
B.G.B.	Bürgerliches Zivilgesetzbuch
St.PO.	Strafprozeßordnung
St.GO.	Strafgesetzzordnung
Abs.	Absatz
E.T.	Einheitstext
M.D.	Ministerialdekret
Ver.T.P.	Verordnung der Totenpolizei
R.Reg.Kom.	Rundschreiben des Regierungskommissärs
E.T.G.Ö.S.	Einheitstext über die Gesetze der öffentlichen Sicherheit
E.T.G.O.	Einheitstext über die Gemeindeordnung
Rh.G.	Rahmengesetz
G.W.K.	Gemeindewahlkommission
B.W.K.	Bezirkswahlkommission

**Abbreviazioni**

D.P.R.	Decreto del presidente della repubblica
D.P.G.R.	Decreto del presidente della giunta regionale
D.P.G.P.	Decreto del presidente della giunta provinciale
D.L.	Decreto legge
L.	Legge
L.R.	Legge regionale
L.P.	Legge provinciale
D.Lgs.	Decreto legislativo
R.D.	Regio decreto
C.C.	Codice civile
C.P.C.	Codice procedura penale
C.P.	codice penale
com.	comma
T.U.	Testo unico
D.M.	Decreto ministeriale
R.P.M.	Regolamento polizia mortuaria
C.Com.Gov.	Circolare Commissariato del governo
T.U.L.P.S.	Testo unico delle leggi sulla pubblica sicurezza
T.U.O.C.	Testo unico sull'ordinamento comunale
L.Q.	Legge Quadro
C.E.Com.	Commissione elettorale comunale
C.E.C.	Commissione elettorale circondaria